

# Кымсугансан

금수강산

№ 9 (356)

109 год чучхе (2020)

 ISSN 1727—9070

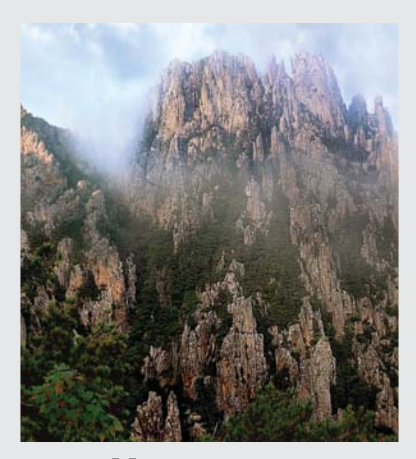
ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ



**Бурное ликование**
*(снято в 2018 г.)*.

**С чувством радости и гордости граждан благодатной социалистической Родины, где народ является хозяином всего, и все служит его интересам, люди, размахивая Государственным флагом КНДР, во весь голос восклицают «Мансе!»**

*Фото Пан Ын Сим.*



**Манмульсан в горах Кымган.**

*Под редакцией Чвэ Ын Хёка.*

# СОДЕРЖАНИЕ



07



18




31



36



41



55

# Самые важные вопросы

**Лучше раз посмотреть**

Великий вождь Ким Ир Сен в июле 47 года чучхе *(1958)* посетил Яксускую среднюю школу в уезде Чхансоне. Осматривая по-новому оборудованную лабораторию, он с удовлетворением высоко оценил педагогов за большие усилия.

До того он год назад при посещении школы зашел в эту лабораторию и указал, что педагогам следует вести наглядное обучение, в частности, школьникам лучше раз посмотреть, чем 10 раз слушать объяснения. Далее он посоветовал посетить Супхунскую ГЭС и Кусонскую текстильную фабрику.

По его совету в школе часто организовывали экскурсии туда, в ходе чего учащиеся воочию увидели и познали многое на практике.

Утром следующего дня он послал в школу серую цаплю, чтобы ученики практически усвоили полезные знания.

После этого педагоги школы изготовили наглядные пособия, включая чучела животных и лабораторные приборы, и использовали их в преподавании.

**Следует заложить крепкую основу**

Полководец Ким Чен Ир 28 апреля 73 года чучхе *(1984)* посетил новопостроенную Пхеньянскую полную среднюю школу № 1 *(название тогда)*.

Осматривая разные места в школе, он отметил, что по ее примеру следует повысить качество среднего образования и развить в целом образование в стране.

В физической лаборатории он внимательно осмотрел лежащие на более 10 стендах паровой двигатель в миниатюре, приборы для испытаний механики, чашечные весы и другие приборы для экспериментов.

В химической лаборатории он отметил, что высокий дом можно построить только на крепком фундаменте, а надстройка сможет долго продержаться лишь на твердом основании. Он продолжил: подобно этому и человек в школе должен приобрести фундаментальные знания. Лишь тогда он сможет, став способным ученым и изобретателем, внести большой вклад в развитие науки и техники страны. С этой точки зрения очень важен период среднего образования, поскольку в это время у человека как никогда сильно желание изучить новшества, познать и постигнуть суть явлений природы и общества. В это время у людей также закладывается и основа формирования революционного мировоззрения.

**Непременно необходимое обучение**

Маршал Ким Чен Ын 16 января 107 года чучхе *(2018)* посетил новопостроенный Пхеньянский учительский институт.

В «классе матерей» он внимательно осмотрел настенные наглядные пособия.

Директор института объяснила, что здесь студентки изучают метод использования предметов домашнего обихода для воспитания детей в семье, методику проведения родительского собрания, методику обучения воспитанников школы-интерната и ухода за ними с материнской заботой, что все это входит во внеурочную программу преподавания.

Ким Чен Ын отметил, что в этом классе с воспроизведенной семейной обстановкой обучают студенток методу сочетания школьного и домашнего воспитания, и это весьма хорошо и необходимо. Поскольку выпускниц этого института назначают и учительницами Пхеньянской начальной школы-интерната для сирот, продолжил он, подобное обучение актуально, и в учительском институте надлежит вести его непременно.

Для воспитанников-сирот школа-интернат, учительницы и соученики являются домом, родными родителями и братьями. Следовательно, учительницы, направленные работать в детдомасады или начальные школы-интернаты, должны владеть чувством родных, чтобы воспитанники считали их родной матерью, и быть готовыми воспитать их, как в семейной атмосфере, – такова воля Маршала.

*Ён Ок.*




**Маршал Ким Чен Ын руководит на месте работой новопостроенного Пхеньянского учительского института** *(январь 2018 г.)*.

*Беседа*

# Квалификация педагогов и темпы развития страны

> *Участники беседы:*
> ***Ким Вон Хи:*** *замначальника управления Комитета образования.*
> ***Хан И Хун:*** *директор Пхеньянских городских учительских курсов.*
> ***Рим Хён Ок:*** *директор Восточнопхеньянской средней школы № 1.*
> ***Юн Хён Хи:*** *директор Сегориской начальной школы в Потхонганском районе при Пхеньянском учительском институте.*
> ***Ом Хян Сим:*** *корреспондентка нашего журнала.*



Ким Вон Хи.





Хан И Хун.



Рим Хён Ок.



Юн Хён Хи.

**Корр.:** Здравствуйте! Я очень рада сегодня встретиться с работниками в области образования.

Сейчас в области образования под лозунгами «Вверить образованию наше будущее!» и «Сделать образование способным гарантировать наше будущее!» активизируют работу, чтобы в короткое время поднять образование страны на высокий уровень развития. Расскажите, пожалуйста, конкретно об этом.

**Ким Вон Хи:** В настоящее время отдача приоритета образованию стала государственной атмосферой. Следовательно, во всех местах страны обращают внимание на дело улучшения содержания и метода обучения и обновления педагогических условий и обстановки.

Лидер страны Ким Чен Ын в своих разных трудах, включая опубликованный им в прошлом году бессмертный крассический труд «Педагоги должны выполнить миссию профессиональных революционеров в претворении в жизнь курса партии на коренное обновление обучения», осветил задачи и пути к строительству государства с развитым образованием.

В управлении общего образования при Комитете образования форсируют работу по конкретной разработке второй программы 12-летнего всеобуча, чтобы подготовить учащихся способными, обладающими глубокими специальными и всесторонними знаниями.

В нем в широком масштабе организуют дистанционные переподготовку и курсы для повышения уровня знаний и способностей к преподаванию педагогов.

В порядке эксперимента введена система обучения преподавателями по предметам в старших классах начальной школы и организовано много разных кружков, чтобы дать учащимся глубокие знания.

И в этом году в разных местах страны создано более 190 технических полных средних школ с целью обучить учащихся согласно экономико-географическим особенностям своей местности и их индивидуальностям.

**Хан И Хун:** Главное в улучшении содержания и метода обучения – повышение квалификации учительства.

Это связано с тем, что и при наличии отменных учебных корпусов и материальных условий слабоквалифицированные преподаватели не смогут вырастить учащихся способными кадрами.

Ведь не зря говорят, что квалификация педагога – это качество образования, успеваемость учащихся и далее темпы развития страны.

Многие педагоги, осознав, что от их квалификации зависят темпы развития страны, изо всех сил стараются овладеть разносторонними знаниями и создают разные методы преподавания.

На наших учительских курсах уделяют главное внимание переподготовке педагогов.

С развитием эпохи и сокращением цикла обновления знаний дело переподготовки учительства является актуальным вопросом.

В нынешнем году прошла дистанционная переподготовка воспитательниц детсадов и преподавателей начальных, неполных и полных средних школ. Во время переподготовки они задали много вопросов и изложили мысли, чтобы избавиться от прежнего метода обучения, делающего упор на передачу знаний, и усилить обучение для повышения способности к творческому мышлению учащихся.

Ведущие педагоги курсов посетили учебные заведения и, придавая большое значение мнениям педагогов, активно помогали им составлять планы обучения и создавать его разные методы.

В ходе движения «догнать и перегнать, учиться у передовиков» и движения за обмен опытом разгорелось пламя коллективного новаторства. Примером были педагоги секции математики Сорёнской полной средней школы в Хёнчжесанском районе.

Раньше в математике создание новых методов обучения с использованием достижений современной науки и техники считалось очень трудным делом. Но они, создав 10 с лишним методов преподавания, повысили изыскивающую и познавательную способности учащихся и эффективность уроков.

Кроме того, педагоги разных учебных заведений, включая Пхеньянскую начальную школу № 4, Сынрискую начальную школу в Ракранском районе, Мунсускую неполную среднюю школу в Тэдонганском районе и Мёнсинскую школу в уезде Кандон, непрерывно обновляли средства и методы обучения, чтобы учащиеся сами занимались инициативно и пытливо.

**Корр.:** Посещая учебные заведения, я увидела, что в них царит страсть к конкуренции за повышение квалификации. Особенно, в средних школах № 1, где занимаются одаренные учащиеся, достигали заметных успехов в том, чтобы сделать содержание обучения практическим, комплексным и модернизированным.

**Рим Хён Ок:** Да. В нашей школе ведут уроки, внедрив метод обучения с применением технологии STEM. Например, во время урока «Выработка электроэнергии органическими веществами» учащиеся получают универсальные знания во взаимосвязи разных предметов, включая математику, физику, химию, информационную технологию, электронику, трехмерное проектирование и печатание, науку об окружающей среде, иностранный язык и психологию.

В школе ведут новые показательные уроки, на которых учащиеся сами себе ставят цель занятий и выясняют встающие все вопросы путем обсуждения и дискуссии.

В ней также провели новый показательный урок «Монтаж и управление роботом с искусственным интеллектом», который дает учащимся во время внеурочной деятельности знания о роботе и искусственном интеллекте, их взаимосвязи и применении. Учащиеся, конструируя шагающий по линиям робот высокого уровня и составляя программу управления, знакомятся с основой робототехники и принципами искусственного интеллекта. Усваивая методы установления датчиков и электронных цепей, они преодолевают неудачи и ищут близкий путь к успеху.

Новые методы обучения созданы и в других учебных заведениях, в том числе Чхандокской школе, Средней школе № 1 имени Ким Чен Сук и Синичжуской средней школе № 1.

**Юн Хён Хи:** В нашей школе, неся высокую ответственность за начальное обучение детей, создают и развивают методы комплексного обучения.

Например, во время урока родного языка учащимся дают и знания по английскому языку, математике, музыке и другим предметам. Это помогает им перейти от замкнутого мышления к открытому размышлению.

После уроков учащиеся по склонностям и желанию развивают свой талант в разных внешкольных учреждениях, включая Мангендэский дворец школьников, и в 20 с лишним кружках школы, в том числе по счетам, математике, беглому чтению, иностранному языку и сочинению. Они могут заниматься в 2 и более кружках, выделяя себе подходящее время.

**Ким Вон Хи:** В ходе активизации в учебных заведениях дела подготовки кадров с творческими способностями проводятся Общереспубликанская выставка достижений педагогических наук и Общереспубликанская педагогическая конференция, широко распространяются хороший опыт и успехи, достигнутые в области педагогических наук.

**Корр.:** Я думаю, что царящая во всем обществе страсть к конкуренции между учебными заведениями более повысит качество образования и ускорит дело строительства государства с развитым образованием. Благодарю вас за содержательную беседу. □

# Улучшают качество педагогического образования

Педагогический институт имени Ким Чхоль Чжу ведет подготовку педагогов для неполных и полных средних школ в городе Пхеньяне.

Вуз, основанный 1 октября 35 года чучхе *(1946)*, имеет более 10 факультетов и современную материально-техническую базу. За подготовку множества педагогов он стал авторитетным и заслуженным среди педагогических вузов.

В последнее время в институте направляют большие силы на повышение квалификации педагогов согласно коренным переменам в деле обучения, чтобы улучшить качество педагогического образования.

Особо надо отметить, что все его педагоги, активизируя работу по повышению своих практических способностей, непрерывно обновляют средства и методы преподавания.

Изучая материалы о мировых тенденциях развития образования, они вели исследования для разработки новых лабораторных приборов и аппаратов в соответствии с содержанием обучения и реалиями нашей страны.

В институте разработали более 70 видов современных лабораторных приборов и аппаратов, создали 80 с лишним новых методов преподавания.

Их применение привело к повышению успеваемости студентов.

Разные лабораторные приборы и аппараты с внедрением программ по моделированию и 3-D мультимедиа, давая живое представление о лекциях студентам, способствуют постижению основных положений.

Преподаватель математического факультета Сону Чхоль Чжун отметил:

«Студенты с помощью разных лабораторных приборов и аппаратов, ведя обсуждения и дискуссии, разрабатывают необходимую методику. Это позволяет им усвоить методы преподавания».

Распространение заметных успехов и опыта педагогов вызвало страсть студентов к разработке и внедрению разных средств и методов преподавания.

Студенты физфака в ходе разработки вместе с членами исследовательской группы педагогов подвижного робота, робота поиска путей, уклоняющегося робота и радиоуправляемого робота, накопив большой опыт, обрели понятия о методе преподавания с использованием технологии STEM.

А на лекциях по общественным и художественным дисциплинам широко применялись методы преподавания с использованием 3-D мультимедиа и технологии усиленной реальности, что заметно повысило успеваемость студентов.

Студенты математического факультета одержали победу на XLI Международном конкурсе студентов-программистов *(Азиатско-пхеньянский регион)* и каждый год не уступают первенства на Общереспубликанском конкурсе студентов по иностранным языкам *(в группе студентов педагогических вузов)*.

Новые методы преподавания получили положительную оценку в обучении не только в институте имени Ким Чхоль Чжу, но и во всех средних школах и педагогических вузах страны.





Многие достижения института распространены в средних учебных заведениях страны. Среди них отличаются 40 с лишним видов современных лабораторных приборов и аппаратов, включая измерительный прибор сбора метеорологической информации, передвижной дисплей воспроизведения виртуальных стереоскопических изображений, многофункциональный стол учителя и устройство показа свойств циклоиды, а также – более 600 вспомогательных программ для обучения и свыше 20 методов преподавания.

В прошлом году преподаватели института провели показательные уроки в более 100 учебных заведениях страны.

Посетив их уроки, многие педагоги высоко оценили их, говоря, что такие своеобразные и эффективные методы позволяют учащимся полностью освободиться от прежних схематических шаблонов и понять суть вопросов в ходе собственного опыта и поисков.

В прошлом году в вузе получили свыше 20 свидетельств о регистрации научно-педагогических достижений и более 50 свидетельств о регистрации нового метода обучения, расширили и ряды образцовых педагогов «8 октября».

Директор института Чу Чон Сир сказала:

«Подготовка педагогов – это важная работа, гарантирующая будущее Родины. Мы, поставив цель непрерывного повышения квалификации педагогов и подготовки множества способных педагогических кадров согласно требованиям развития эпохи, направим большие силы на ее достижение».

*Ким Сон Гён.*
*Фото Пан Ын Сим*
*(снято в июне 2020 г.).*







# Для практичного и наукоемкого дистанционного обучения

Преподаватели и научные сотрудники факультета дистанционного обучения Политехнического университета имени Ким Чака форсируют работу по обеспечению практичного и наукоемкого дистанционного обучения.

В последнее время они, открыв новые отделения, составили новую учебную программу и учебные планы дистанционного обучения, чтобы дать необходимые знания начальству, ИТР и рабочим на местах производства.

Прежняя учебная программа дистанционного обучения университета имела ряд ограничений в усвоении студентами разных знаний.

Для их устранения на факультете в ходе обсуждения с начальством и рабочими многих предприятий и неустанного проведения исследований разработали новую программу.

На основе этой программы созданы весьма практичные методы обучения.

Например, лекции идут в сочетании с теорией и экспериментами, преподаватель дает ответы на вопросы воображаемых студентов в обстановке условной аудитории, а студенты в прениях делают выводы из заданных им вопросов, и он ставит им оценку.

На факультете направляют большие силы на изучение и дальнейшее совершенствование новой научной системы ведения преподавания. Она позволяет студентам слушать лекцию через компьютерную сеть и сразу сдавать экзамен, уяснять уровень усвоения у них, а после автоматического анализа пробела в их знаниях рекомендует им необходимые пособия и материалы для занятий.

На нем уделяют большое внимание разработке программы, позволяющей студентам в реальном времени слушать дистанционные лекции, читающиеся в университете. Кроме того, ведут дальнейшее усовершенствование программы, с помощью которой студенты могут слушать лекции через сотовые телефоны, планшетные компьютеры и другие электронные устройства, заниматься отдельно и получать оценку.

Все преподаватели и научные сотрудники факультета, соединяя свой творческий ум и силы с преподавателями других факультетов, в тесной связи с ними решили разные проблемы и усовершенствовали свои новшества.

Разработанные ими учебная программа, методы обучения и система ведения преподавания ныне помогают студентам стать практическими технологами.



**Слушает дистанционную лекцию.**

Технолог Ли Сон Хо в Электровозостроительном объединении имени Ким Чон Тхэ, занимающийся на электронно-механическом отделении факультета, применив свои знания на практике, внедрил свои ценные изобретения и рацпредложения в дело производства поездов метро.

Ким Ын Хёк из управления «Чхангван» при Главном управлении по обслуживанию населения, обучаясь на отделении регуляционной технологии, реализовал информатизацию управления использованием электроэнергии, разработал и применил на практике программу для системы информатизации ведения сервисной работы. Стало быть, он признан в управлении способным ИТР.

А рабочий Тэдонганского аккумуляторного завода Квон Хёк, рабочий Главного управления по обслуживанию населения Ким Ын Чхор и другие студенты, углубляя свои знания, решают разные научно-технические проблемы, встающие в своих областях и единицах.

Все это подтверждает правоту и жизненность дистанционного обучения.

Все преподаватели и научные сотрудники факультета стараются более развить дело дистанционного обучения согласно тенденциям развития образования в мире и реальным требованиям нашей страны. Несомненно, что их исследовательская работа даст должные результаты.

*Кан Гён Су.*
*Фото Ким Сон Чхора.*

**Готовятся к дистанционным лекциям.**

# *Словно и вправь подсолнечники*

Школьные принадлежности марки «Подсолнечник» вызывают большую радость у всех детей дошкольного возраста.

Детей привлекают разного цвета и вида карандаши, резинки, пастели, акварели и др., сделанные красиво согласно особенностям их психологии.

Беря один за другим треугольный, шестиугольный или круглый карандаши, они красиво пишут буквы в тетрадях и рисуют пастелью. И их лица сияют радостной улыбкой.

Желая, чтобы все дети, словно подсолнечники, реализовали свои светлые грезы и надежды, этим школьным принадлежностям дали название «Подсолнечник».

Описывая ими свои радужные мечты и надежды, радуются дети, будущее Родины, не только на фотографии, но и во всей стране.

*Ким Ри Чжон.*



# Подготовка к кровопролитной борьбе

*(Продолжение, начало в № 8 2020 г.)*

Каждый раз в таких случаях я вспоминал о Пак Хуне, о его голосе, раздававшемся на поляне у поселка Туцидянь.

Следующей отличительной чертой в его качествах как военного инструктора была строгая требовательность к бойцам. Неоспоримый факт – благодаря его необыкновенной требовательности новобранцы быстро, за короткий срок, освоили военное дело.

Однако Пак Хун порою и взыскивал с них. Если из новобранцев кто-либо не выполнит требований строевой подготовки или нарушит дисциплину, то Пак Хун этого никому не простит, пронзая его испепеляющим взглядом и осыпая крепкими словами, то и пиная его ногою, а порою и налагал взыскания. Сколько я ни говорил ему, что в рядах революционной армии такое телесное наказание запрещается, ему в моих словах не слышалось что-то обязательное, и никакого толку от них не было.

Однажды после окончания военного обучения я возвращался домой вместе с Пак Хуном, который шипел, охрипнув за целый день от такой нелегкой работы.

– Пак Хун, от тебя что-то очень уж пахнет духом военщины. Откуда ты научился такому стилю? – спросил я.

Он смотрел на меня, улыбаясь в ответ на слова «дух военщины».

– Нас обучал очень строгий и грозный военный инструктор. Не знаю, видимо, это наследие от того немца. Но что там ни говори, а чтобы быть порядочным воином, надо побольше нюхать хлыста.

Следы военного обучения немецкого образца обнаруживались у Пак Хуна в различных формах. В его теоретических лекциях самое большое место занимали рассказы о войсках Пруссии. Вместе с тем он не раз рассказывал о мужестве английских войск, о быстрой маневренности французских воинов, о точности воинов немецких, об упорстве воинов России. Каждый раз, когда он останавливался на этом, мы призывали новобранцев стать воинами-универсалами, овладевшими совокупностью всех этих качеств.

Большинство учений по военной подготовке, проводимых им, не соответствовало особенностям партизанской войны, к чему мы стремились. Объяснив, что такое наполеоновская колонна и английская линейная тактика, Пак Хун всячески старался построить такой строй из новобранцев, которых было не больше 20 человек.

Ознакомившись с ходом военного обучения, я во время перерыва сказал ему вполголоса:

– Пак Хун! Вот насчет построения английского линейного строя, которому ты только что обучал бойцов, нельзя ли обойтись на таком занятии одним кратким объяснением? Другое дело, если мы здесь проведем такую войну, как битва под Ватерлоо. Нам же предстоит вести в горах партизанскую войну с противником, вооруженным пушками и пулеметами. К чему это нужно – обучать партизан методам ведения боев старого времени?

– Но что ни говори, а надо иметь такого рода военные знания, чтобы вести войну.

– Разумеется, большое значение имеют и общеобразовательные военные знания, которые в ходу в других странах, но для нас надо подобрать из них актуально необходимое и обучать этому. Не думай целиком обучать тому, чему научился в военном училище!

Тогда я говорил ему это, чтобы он поостерегся догмы в военном обучении.

Однажды я, предоставив в его распоряжение более десятка бойцов Красного ополчения, велел ему обучать их технике стрельбы. А он, поставив на поляне кол, целый день повторял лишь одни и те же слова: при появлении противника стрелять в нижнюю часть от середины.

Я вынужден был обратиться к нему с замечанием:

– Нельзя так вести военное обучение. Надо отложить на задний план то, что не отвечает нашей действительности, а на первом плане должно стоять до зарезу необходимое для партизанской войны, в частности, обучение знаниям о битвах в горных условиях. Давай смело перестроим не отвечающие нашим требованиям методы, создадим сами своим умом новые методы ведения боев, которых нет в наставлении.

Пак Хун всерьез относился к моим словам.

С этого времени мы проводили военное обучение, делая главный упор на необходимое для партизанской войны. Не говоря уж об элементарной строевой подготовке и курсе обращения с оружием, мы обучали методам маскировки, сигнализации, обращению с копьем, методам разведки расположения противника, ходьбе по горам, обращению с дубинкой, методам захвата оружия, различия между врагом и своими в ночных условиях боя. Таким образом, обучали актуально необходимым нам военным знаниям.

Вначале Пак Хун обучал бойцов, как говорится, наобум, что и как взбредет ему в голову, а потом он стал составлять учебный план и планомерно вести занятия.

Позже, вспоминая о случаях тех дней, Пак Хун честно признался:

«Военное дело, которому я обучался в офицерской школе Вампу, все принадлежало пяти военным державам мира. Это были всеобъемлющие, комплексные военные знания, в которых систематизированы военные приемы Востока и Запада, старого и настоящего времени. Я гордился тем, что обучался таким знаниям в известной офицерской школе Вампу, которую можно назвать храмом военного образования современного Китая. Считал, что если я буду распространять их в Восточной Маньчжурии, все будут мне аплодировать.

Но я ошибся. Меня встречали не аплодисменты, а холодная реакция. Молодые люди принимали мои лекции как знания, на которые плюнуть да растереть, не принимали их как насущное, актуально необходимое.

Я твердо убедился, что то военное дело, которое я усвоил за прошедшие несколько лет, хотя и является мировым, но эти знания не полноценные, не особенно пригодные для партизанской войны. Я стал разочаровываться в себе за то, что считал это военное дело абсолютным, из ряда вон выходящим всесильным кодексом. Всем сердцем убедился я в необходимости создать новую военную теорию, отвечающую требованиям партизанской войны. С того времени я, избавившись от догмы, обратился к образу мышления своего образца, отвечающему делу корейской революции...»

Из «инструкторов по военной подготовке» в районе Аньту, кроме Пак Хуна, отличительной личностью был Ким Иль Рён. Он был не таким сведущим, как Пак Хун, в знаниях о современной войне, но упорно воспитывал бойцов на основе боевого опыта, приобретенного им в Армии независимости.

В ходе усиления военного обучения в таких полувоенных организациях, как Красное ополчение, Детский авангард, Детская экспедиция, и в ходе расширения их рядов вокруг нас объединились десятки верных юношей, проверенных в военно-политическом отношении.

Мы призвали собраться в Аньту товарищей, работавших в разных уездах бассейна реки Туман, и подобранных нами юношей, закаленных и проверенных в выступлениях за «осенний урожай» и в борьбе периода весеннего голода. К нам приехали многочисленные юноши из Аньту, Дуньхуа и других различных районов Восточной Маньчжурии.

Из этих юношей мы выбрали 18 активистов, в том числе Чха Гван Су, Ким Иль Рёна, Пак Хуна, Ким Чхора *(Ким Чхор Хи)*, Ли Ён Бэ, и первым делом организовали из них небольшой партизанский отряд. Одновременно с этим было отдано распоряжение создать аналогичный вооруженный отряд в Яньцзи, Ванцине, Хэлуне, Хуньчуне. Таким образом, в уездах создавались один за другим вооруженные отряды, в каждом из которых состояло по 10 – 20 человек. Организовать вооруженный отряд из небольшого количества людей и, действуя потихоньку, приобретать оружие и, накапливая опыт, расширять свои ряды, а когда назреют условия, создавать крупный вооруженный отряд в каждом уезде – таков был курс, который был обсужден и принят на совещании в Минюегоу.

Процесс создания небольших партизанских отрядов сопровождался кровопролитной борьбой за приобретение оружия. Из ряда трудностей, которые мы терпели, не было более тяжелой, чем добыча оружия.

Империалистические агрессивные войска Японии непрерывно наращивали боевую мощь трех своих родов современным оружием и техникой, выпускаемыми серийным методом на предприятиях военной промышленности в самой Японии. А у нас не было ни обеспеченного тыла государства, предоставляющего нам оружие, ни денег, на которые мы могли бы купить хоть одну винтовку.

Мы нуждались не в пушках, не в танках, нам достаточно было бы иметь сейчас хотя бы такое легкое оружие, как винтовка, пистолет, граната. Если бы внутри страны у нас имелся оружейный завод, мы могли бы добывать его, воспользовавшись помощью рабочего класса, но у нас в стране не было такого завода. К несчастью, нам нисколько не удалось воспользоваться помощью промышленности своей страны, вооружая себя.

Поэтому у нас не было иного пути, кроме как провозгласить решительный лозунг: «Вооружай себя, отняв оружие у врага!»

Вернувшись в Аньту, я выкопал из-под земли два пистолета, оставленные отцом у матери. Подняв эти два пистолета, я обратился к товарищам:

– Видите это наследие, оставленное мне моим отцом. Мой отец не принадлежал ни к Армии справедливости, ни к Армии независимости, но до последней минуты своей жизни он носил их с собой.

Почему? Он понимал – только вооруженная борьба, эта высшая форма борьбы, принесет стране независимость. Отсюда и беззаветное стремление моего отца – развернуть вооруженную борьбу. Когда передавали мне эти два пистолета, я твердо решил: непременно осуществить стремление отца. Теперь вот пробил час!

С помощью этих двух пистолетов начнем наш поход – борьбу за независимость страны. Да, пока у нас только два пистолета. Но представьте себе тот день, когда от этих двух пистолетов пойдет наращивание нашей силы, когда у нас будет и 200, и 2000, и 20 000 единиц оружия! Если у нас будет иметься на вооружении 2000 единиц оружия, мы вполне сможем освободить страну! Основа основ у нас есть, пустим ее в оборот – и доведем наше вооружение до 2000 и 20 000 единиц!..

Дальше я говорить не смог. Я чувствовал, как к горлу подступает горячий комок при мысли об отце, который ушел так рано из жизни, так и не добившись своей цели.

Когда вопрос о добыче оружия стал злобою дня, Пак Хун спросил меня:

– Где же те десятки ружей, которые, как говорят, какой-то сын богача пожертвовал тебе в Фусуне?

Какой-то сын богача, о котором он упомянул, это и был Чжан Вэйхуа. Когда мы были в Уцзяцзы, он пришел к нам, взяв с собою 40 ружей у своей дружины. Тогда мы роздали все эти ружья бойцам КРА.

*(Продолжение следует.)*

# Забота о пострадавших от наводнения

«Сосредоточить все силы на быстром устранении ущерба от наводнения и обеспечении народа стабильной жизнью», – это твердая воля Трудовой партии Кореи и правительства КНДР в работе по экстренной ликвидации последствий неожиданного стихийного бедствия.

13 августа этого года под председательством высшего руководителя Ким Чен Ына состоялось XVI заседание Политбюро ЦК ТПК 7-го созыва.

На заседании были оглашены сводные данные о состоянии ущерба из-за недавнего бедственного ливня и наводнения, о больших жизненных трудностях в местах эвакуации жителей пострадавших районов.

В указаниях Ким Чен Ына на заседании отражается его благородная отцовская любовь и забота о жизни пострадавших от наводнения людей.

На заседании лидер отметил, что, наверное, невыразимы словами мучения и состояние пострадавших от наводнения, которые, потеряв свое жилище и имущество, живут во временном жилье. В такой ситуации, как сейчас, не кому-либо другому, а именно нашей партии надлежит нести полную ответственность за них, идти поближе к ним, чтобы делить с ними горесть и облегчить их невзгоды, продолжил он.

Нельзя отмечать 75-летие со дня основания партии *(10 октября)*, оставив пострадавших от наводнения бескровными, – такова его твердая позиция.

Дальше он подчеркнул, что на этот раз следует обновить пострадавшие районы сообразно требованиям и стремлению людей и тенденциям развития эпохи; что надо прислушиваться к мнениям жителей соответствующих районов и качественно вести строительство в подходящем месте, чтобы они больше не понесли ущерб при повторном возникновении стихийного бедствия или наводнения.

Вследствие сильных ливней, выпадавших несколько дней подряд в начале августа от влияния фронта затяжных дождей, село Тэчхон в уезде Ынпха сильно пострадало от наводнения. Получив доклад об этом, лидер прежде всех приехал в село и руководил на месте его работой 6 и 7 августа.

В то время в селе вода еще не спала, и работники уезда и провинции не смели ехать туда. Однако лидер, лично сев за руль автомобиля, поехал по занесенной грязью дороге. Когда кооператоры помогли ему вывести буксовавшую в грязи машину, он поблагодарил их, извиняясь за их беспокойство.

При неожиданной встрече с лидером жители, растерявшиеся от потери жилищ и затопления рисовых полей, со слезами на глазах воспрянули духом.

Когда ему доложили, что людских потерь нет, он сказал, что это поистине к счастью. Но при виде разрушенных домов он испытал более острую, чем хозяева, душевную боль, и принял меры, чтобы пострадавших по семьям снабдили продовольствием, выделенным из запаса Председателя Госсовета. Затем он поручил семьям сотрудников соответствующих отделов и штаб-квартиры ЦК партии срочно обеспечить пострадавших материалами первой необходимости, включая спальные принадлежности,

**Семьи сотрудников отделов и штаб-квартиры ЦК ТПК прислали пострадавшим от наводнения материалы в помощь.**











**Жители пострадавших районов испытывают благодарность за заботу государства.**

бытовые товары и медикаменты.

Когда сотрудники сказали, что из 800 затопленных домов в селе Тэчхон планируют заново построить только половину, а остальные – реконструировать и ремонтировать, он подчеркнул, что надлежит снести их полностью и по-новому построить все дома, составить отменные проекты, учитывая мнения жителей той местности – какой дом они предпочитают, отдельный или на две квартиры.

Итак, в пострадавшие районы приехали подряд грузовики с продовольствием, спальными принадлежностями, бытовыми товарами и стройматериалами, а могучие стройотряды Народной Армии, экстренно передислоцированные в пострадавшие места, сразу приступили к восстановлению дорог и дамбы, упорядочению территории и устранению ущерба, понесенного сельскохозяйственными культурами.

Воочию увидев, как во сне, реалии на месте, жители пострадавших районов мысленно говорили: «Думая о Маршале Ким Чен Ыне, мы не можем сдержать слез. Где же на этом свете может быть еще такой лидер, как он, столь безгранично заботящийся о народе?!», «От присланного Маршалом продовольствия мы обретем новые силы и постараемся изо всех сил по его указанию минимизировать снижение урожая из-за последствий наводнения».

Уже в минувшие годы в действительности доказаны основные атрибуты нашей партии и преимущества нашего социалистического строя, которые, всегда деля с народом несчастье и страдания, устраняют их и защищают людей.

И несколько лет назад, когда город Расон и северные районы провинции Северный Хамгён понесли ущерб из-за наводнения, под руководством Маршала успешно ликвидировали его последствия и творили чудеса в восстановлении жизни пострадавших.

Ныне, кроме села Тэчхон, и в других пострадавших местах, в том числе провинциях Канвон и Северный Хванхэ, кипит работа по устранению последствий наводнения и стабилизации жизни пострадавших людей.

Сегодня во всей стране царит твердая решимость нашего народа – связав с лидером кровные узы, до конца следовать за ним по далекому пути революции.

*Собкор.*



**Встали на восстановительную работу.**





# *Шелест золотых колосьев риса*

Настает осень. После заката солнца на полях колышутся золотые колосья риса, которые склонялись к земле, как будто бы погрузившись в глубокое раздумье.

Недавно при встрече со мной член сельхозкооператива № 1116 Ким Ён Сун сказала: «Тихий шелест спелых колосьев риса вызывает у меня воспоминания о том дне, когда Маршал Ким Чен Ын посетил наш сельхозкооператив».

Так почему же она не может забыть облик лидера в тот день?

Ким Чен Ын, посетив этот сельхозкооператив в сентябре 105 года чучхе *(2016)*, отметил, что приехал от радости, узнав о селекции новых сортов кукурузы и суходольного риса. Смотря на початок созревшей кукурузы, он сказал, что возьмет его с собой, и пошел дальше, но, остановившись после нескольких шагов, опять посмотрел на початок.

До того он уже не раз руководил на месте работой этого сельхозкооператива.

Посетив сельхозкооператив в июле 102 года чучхе *(2013)*, в мае и августе 104 года чучхе *(2015)*, он под палящими лучами солнца шагал по запыленной полевой дороге и, не обращая внимания на мокрую от пота одежду в летний зной, обсуждал с работниками вопросы о земледелии.

Ким Чен Ын осветил вопросы об изучении семян, дающих устойчивый урожай и в неблагоприятных условиях погоды согласно особенностям нашей страны с ограниченными пахотными землями, о выведении высокоурожайных сортов сельскохозяйственных культур, отличающихся коротким вегетационным периодом, высокой устойчивостью к болезням, насекомым-вредителям и др.

От его внимания произошли новые названия «Эгукпхур» и «Пхёнъок № 9».

Следы его самоотверженности остались не только в этом сельхозкооперативе.

Ким Чен Ын в последние годы руководил на месте работой разных сельхозкооперативов и связанных с ними единиц, включая Тэдонганский плодоводческий комплекс на окраине города Пхеньяна, Чунхынский сельхозкооператив на севере страны, Чунпхёнский тепличный овощеводческий сельхозкооператив на восточном морском побережье.

В августе 5 лет назад он, сравнивая удобрения и сельхозмашины с патронами и вооружением, подробно осмотрел 113 видов 510 машин и запчастей, экспонированных на выставке сельскохозяйственных машин.

Он в декабре два года тому назад сфотографировался на память вместе с участниками IV Общереспубликанского слета активистов сельского хозяйства и обещал им снова встретиться в следующем году после сбора богатого урожая.

Ким Чен Ын в январе этого года первым объектом своей деловой поездки выбрал стройку Сунчхонского завода по производству фосфорных удобрений, а 1 мая участвовал в церемонии его ввода в строй и выразил удовлетворение, что теперь можно увеличивать сбор зерна путем расширения производства удобрений.

Как-то он в простой соломенной крестьянской шляпе шагал по далекой полевой дорожке, сел за руль нового отечественного трактора и поинтересовался его удобством.

При его виде люди на нашей Родине думают о великом вожде Ким Ир Сене, который после освобождения страны *(15 августа 1945 г.)* раздал наделы земли безземельным хлеборобам и осуществил земельную реформу и кооперирование сельского хозяйства.

Они также думают о Полководце Ким Чен Ире, который открыл новую историю упорядочения пахотных земель и создал прочную основу для ведения научного земледелия.

Они и сейчас не забывают, как Ким Ир Сен в более 80-летнем возрасте ездил на сельскохозяйственные поля в Тэхондане, Пэчхоне, Чхондане и др., как Ким Чен Ир в последнем году своей жизни посетил Синъамский, Тонбонский и другие сельхозкооперативы.

*Когда сгибаются золотые колосья риса,*
*В ушах звучат слова родного вождя:*
*Кажется, все заботы у него снимает*
*Запах созревшего риса, несущийся с полей.*

Как воспевается в этой песне, великие вожди, видя свою радость в переживаниях ради народа, шагали по полевым дорожкам и в праздники, и в ненастье и ночью.

Они в последнем году своей жизни – 83 и 100 годах чучхе *(1994 и 2011)* опубликовали разные труды, связанные с земледелием. Из них типичны работы «Высоко подняв знамя социалистических аграрных тезисов, добьемся окончательного решения аграрного вопроса» *(24 февраля 1994 г.)* и «В Тэдонганском плодоводческом комплексе надо производить больше вкусных фруктов на основе научно-технического культивирования плодовых деревьев» *(21 июля 2011 г.)*.

Унаследовав волю великих вождей, которые считали земледелие основой основ, Ким Чен Ын аграрный вопрос, вопрос о продовольствии народа считает важнейшим государственным делом.

Стало быть, он во время руководства на месте работой сельхозкооператива № 1116 отметил, что ему слышится шелест золотых колосьев поспевших риса и кукурузы, как песня победы социализма и радостный смех народа.

На полях всех сельхозкооперативов непрерывно шелестят золотые колосья риса, словно склонившись перед его самоотверженностью на благо народа.

*Хон Чон Хёк.*

*Отклики*

# «Очаровательный и популярный политик»

В международном сообществе все более повышается чувство почтения к высшему лидеру КНДР.

Это подтверждает интернетовская фотовыставка на тему «Доверие народа к своему лидеру», проходившая в июне этого года в Китае по случаю 4-й годовщины со дня избрания Ким Чен Ына Председателем Трудовой партии Кореи.

В короткое время число ее посетителей достигло 11 млн. 530 тыс. человек.

Многие люди, посетив совместный веб-сайт Китайского общества всемирного фонда мира и Пекинского общества международного фонда мира и культуры и другие сайты, с почтением и доверием к Ким Чен Ыну отозвались:

«Председатель Ким Чен Ын внушительный человек. За несколько лет он, проявив незаурядные политические способности, восхитил политиков мира».

«Восхитительно искусство руководства Председателя Ким Чен Ына».

«Поистине, лидер Кореи – великий, а народ – счастливый. На лицах у всех людей играет радостная улыбка».

«В почтении и доверии народа к вождю отражены искренние чувства».

Орган Движения национального сопротивления Уганды «Паблик ленз» писал:

«Высший лидер Ким Чен Ын как очаровательный и популярный политик на политической арене мира приковывает к себе внимание многих людей.

Он отличается, прежде всего, сочетанием силы с уступчивостью. Его твердые позиции и решения, принятые им в конфронтации с враждебными силами в течение нескольких последних лет, показывают качества известного в международном сообществе сильного лидера.

Однако он не только силен, но и очень приветлив.

Ким Чен Ын поклоном головы отвечает на приветствия людей и, с улыбкой шепча им, скромно обращается с ними. Навестив простых людей, он непринужденно сидит вместе с ними, говорит о бытовых делах и обучает детей методам рисования. Кажется, что он не лидер государства, а глава одной дружной семьи.

Исполняя просьбу наивных детей, он заключает их в свои объятия и фотографируется вместе с ними на память.

Корейский народ искренне уважает такого своего руководителя.

Во-вторых, высший лидер Ким Чен Ын отличается тем, что не любит пустых слов и вызывает у людей доверие.

Если он принял решение, то осуществляет его непременно.

В любой сложной ситуации он спокойно и уверенно принимает точные решения. При виде его люди обретают душевное спокойствие и веру в будущее.

Под его руководством всегда можно одержать победу – таково кредо жизни корейского народа.

В-третьих, он отличается новаторскими и творческими качествами.

Он ради интересов народа и развития государства принимает смелые решения и претворяет их в жизнь.

Несомненно, будущее ведомой им Кореи лучезарно».

*Собкор.*

# Глубокие и крепкие корни ТПК

Прошло 75 лет со дня основания Трудовой партии Кореи *(ТПК)*.

В ходе этого времени ТПК, преодолевая все испытания истории, добивалась на каждом этапе своего развития только гордых побед.

Говорят, дерево с глубокими корнями выстоит и перед сильной бурей.

ТПК испустила свои корни во время антияпонской революционной борьбы.

Ким Ир Сен, отдавая приоритет руководству партии в продвижении вперед дела революции, в октябре 15 года чучхе *(1926)* основал Союз свержения империализма *(ССИ)* из коммунистов нового молодого поколения.

Создание ССИ стало отправным моментом в борьбе за организацию в нашей стране революционной партии нового, чучхейского типа.

Программа ССИ легла в основу программы ТПК. Выдвинутый им принцип самостоятельности стал основой ее строительства и деятельности. Революционеры нового поколения, закаленные в ССИ, стали ядром при создании нашей партии. Это подтверждает, что ТПК выросла, уходя своими корнями в ССИ.

Впоследствии Ким Ир Сен на Калуньском совещании в 19 году чучхе *(1930)* выдвинул курс на создание революционной партии. Его важнейшим аспектом был самостоятельный путь ее создания. Формирование партии рабочего класса в любой стране должны осуществлять своими силами революционеры как хозяева этого дела.

Другим важным аспектом была установка на создание партии путем образования, расширения и укрепления в первую очередь первичных парторганизаций, на тесное сочетание подготовки к основанию партии с антияпонской борьбой.

До того времени внутри международного коммунистического движения революционную партию рабочего класса обычно создавали путем соединения разрозненно действующих коммунистических групп или выделения революционных группировок из социал-демократических партий. Но условия нашей страны не позволяли молодым революционерам нового поколения идти по этому пути. В то время в нашей стране фракционеры-низкопоклонники, выдававшие себя за коммунистов, поглядывая на других, занимались фракционной грызней и, в конце концов, привели партию к гибели. «Возрождая» уже распущенную Коммунистическую партию Кореи или же опираясь в этой работе на старое поколение, зараженное фракционностью и низкопоклонством, невозможно было создать партию революционного типа.

По курсу на основание партии, выдвинутому на Калуньском совещании, в начале июля 19 года чучхе *(1930)* в Калуне была создана первая партийная организация и на ее основе везде расширена сеть партийных организаций.

Затем были созданы в сжатые сроки многочисленные первичные парторганизации в районе Онсона и северных приграничных районах нашей страны, в районах Восточной Маньчжурии, прилегающих к реке Туман. Форсировалась и работа по установлению системы руководства парторганизациями, обеспечивающей единое руководство ими. В результате, была установлена система руководства парторганизациями от сельских партийных ячеек до уездных комитетов партии. А в Антияпонской народной партизанской армии *(АНПА)* были созданы и вели работу полковые партийные комитеты, ротные партийные ячейки и взводные партгруппы.

В марте 23 года чучхе *(1934)* в связи с переформированием АНПА в Корейскую Народно-революционную армию был создан Партийный комитет КНРА, призванный осуществлять партийное руководство не только системой партийных организаций в армии, но и парторганизациями, действовавшими на местах.

В эти годы вырос костяк корейской революции, осуществилось монолитное единство идей и воли партийных рядов вокруг вождя, была создана в массах основа для основания партии.

Таким образом, Трудовая партия Кореи, имеющая свои глубокие и крепкие корни, провозгласила свое основание 10 октября 34 года чучхе *(1945)*, т. е. через 2 месяца после освобождения страны.

*Пён Чин Хёк.*



# Депутат-рабочий



**Ан Ин Сон.**

Бригадир в предприятии водоснабжения и канализации Мангендэского района Ан Ин Сон в июле прошлого года на выборах депутатов в местное Народное собрание был избран депутатом районного Народного собрания.

Он начал работать на этом предприятии с 101 года чучхе *(2012)*, когда демобилизовался по болезни и вышел на пенсию.

Ин Сон имел право пользоваться государственными льготами, но он добровольно стал рабочим предприятия, чтобы сделать полезные дела ради земляков.

В то время жители квартала Кымчхон в Мангендэском районе испытывали некоторые затруднения в жизни из-за скудности водных ресурсов, небольших по сравнению с численностью населения.

Ан Ин Сон подробно ознакомился с особенностями квартала, где имеется деревня и разбросаны жилые дома, состоянием водных ресурсов и др. Затем он замыслил создать водопроводную сеть, чтобы вполне снабжать водой жителей.

Через 2 года на предприятии его назначили бригадиром.

Решив своими силами создать водопроводную сеть, чтобы облегчить бремя страны, он достал немало материалов и вместе с членами бригады, построив водонапорный пункт в оптимальном месте, проложил тысячи метров труб и завершил строительство водозаборного, насосного и очистного сооружений.

Ин Сон в день первого пробного запуска водопроводной сети при виде радующихся жителей испытал плодотворность своей работы и развернул ее шире.

Как-то он ранил ногу из-за внезапной аварии, и его положили в больницу.

Жители квартала Кымчхон, приходя к нему в больницу, искренне заботились о его здоровье, а хирурги сделали ему трансплантацию своей кости. Окруженный заботой людей, он решил старательнее работать на их благо.

Ан Ин Сон, выписавшись из больницы, в поисках водного ресурса поднимался на окрестные сопки и исследовал разные места, чтобы вопрос о воде больше не тревожил жителей квартала. Найдя несколько источников поверхностной и подземной воды, он с членами бригады построил водозаборную и насосную станции и водонапорную станцию № 3.

Видя, что он самоотверженно работает, невзирая на свое слабое здоровье, жители наперебой встали на строительство насосных станций и завершили его в сжатые сроки. Итак, в квартале водоснабжение вошло в нормальную колею.

Ин Сон испытывает плодотворность своей жизни в радости людей. И многие жители квартала с уважением называют его «нашим депутатом».

Не забывая доверия жителей квартала, выдвинувших его депутатом, он и сегодня старается сделать больше полезных дел на их благо.

*Чон Рён Чжин.*

*Элементарные знания*

## *«Ван очхончхукгук чжон»*

«Ван очхончхукгук чжон» *(Рассказ о путешествии в пять индийских государств)* как путевые заметки написал ученый-буддист Хечхо в начале VIII века.

Эту книгу он составил после посещения пяти индийских княжеств *(восточного, западного, южного, северного и центрального)* и других стран.

Долгие годы передавалось лишь название книги, а затем ее оригинал обнаружили в пещерном буддийском монастыре Цяньфодун близ Дуньхуан Китая.

В ней есть данные о природе и жизни людей тех стран, где побывал Хечхо.

Например, про Центральную Индию *(название тогда)* написано: «Здесь при теплом климате все время цветут цветы, нет ни инея, ни снега. Люди питаются рисовым хлебцем, лапшой и молоком, у них нет ни соевого соуса, ни пасты, а приправой употребляется соль. Многие из населения живут в бедноте».

В книге автор, написав также о социально-политической системе и буддийских обрядах в ряде стран, отразил свою ностальгию на чужбине.

Путевые заметки «Ван очхончхукгук чжон» показывают уровень развития литературы нашей страны в то время и имеют значение в изучении политической, экономической и культурной жизни людей в разных странах. □



**«В газете написали о нас!»** *(снято в декабре 2019 г.)***.**

# Упрочивая базу производства

Снабжающая провинцию Чаган шахта при Угольном объединении Кэчхонского бассейна обеспечивает уголь для экономического развития и благосостояния населения провинции Чаган.

На этой шахте условия для выработки угля неблагоприятны, поскольку он залегает в недрах глубже, чем на других шахтах, но на ней каждый год перевыполняют производственный план.

Директор шахты Чо Чхун Нам сказал, что секрет успехов на ней кроется в упрочении собственной базы производства.

В механическом цехе шахты изготавливают все, что нужно для добычи угля.

**Для применения крепей нового типа.**



ИТР и рабочие шахты своими силами изготовили среднечастотную индукционную печь, которая, сократив расход электроэнергии до 20% в сравнении с прежней сталеплавильной печью с электродом короткого замыкания, позволила расширить производство более чем в 3 раза. И не зря шахтеры называют ее «сокровищем».

Из расплавленной в ней стали в цехе изготовляют разных видов оборудование и запчасти, включая колеса, болты, гайки, и корпус насоса.

По словам завотделом технического развития Ким Чхоль Нама, в цехе изготовляют более 95 % деталей, необходимых на шахте.

Намагниченная твердосплавная буровая коронка, изготовленная силами ИТР и шахтеров на созданной ими базе, играет большую роль в опережающей проходке для увеличения добычи угля.

От качественной буровой коронки форсируются проходка и добыча угля, все шахтеры убедились в своих силах и превосходстве своего новшества.

Все посетители шахты при виде крепко заложенной базы производства, в том числе баз ремонта электродвигателя вагонетки и выработки редукторов, как один говорят, что эта образцовая единица процветает своими силами.

Кроме того, на шахте, упрочивая базу производства, активизируют работу по разработке и применению новых технологий добычи угля из сложных пластов.

В производство угля внедрено немало рацпредложений, включая метод добычи угля в коротком наклонном стволе и способ взрывания трех врубовых шпуров по породе, а также реконструирована система отборки угля на месте хранилища и его перевозки. В особенности, разработанная директором шахты пятиугольная бетонная крепь высоко оценивается шахтерами оттого, что себестоимость ее изготовления в более чем 5 раз меньше прежних крепей, а мощь поддержания туннеля больше в три раза.

Сегодня здешние шахтеры единогласно говорят, что для тех, кто опирается на науку, технику и собственные силы, нет ничего непреодолимого.

*Ким Чи Сон.*

*Фото Им Чон Гука.*






# Тетради с маркой *«Миндылле»*



**Регулярно проводят конкурс эскизов обложек тетрадей.**

В июне этого года до начала нового учебного года завершилось снабжение учащихся всей страны тетрадями марки «Миндылле».

Они пользуются популярностью среди всех школьников страны.

Это связано не только с высоким качеством тетрадной бумаги, но и с отражением на их обложках психологии учащихся разного возраста.

Тетради производятся на Тетрадной фабрике «Миндылле», расположенной в Сосонском районе города Пхеньяна.

Она введена в эксплуатацию 4 года назад, и вместе с названием «Миндылле» бережно сохраняется в душе всего народа, в частности школьников.

В последние годы в ней создали базу увеличения производства.

Главинж Чвэ Чхоль Мин сказал:

«Во время ввода в строй фабрики мы удовлетворялись производством десятков млн. тетрадей в год. Но Маршал Ким Чен Ын, посетив ее 4 года назад, отметил, что надо производить больше качественных тетрадей с чувством матерей, которые готовят книги любимым детям».

И фабрика сразу приступила к наращиванию производственных мощностей.

Ее рабочие, соединяя творческий ум и силы, интегрировали разбросанные производственные процессы и, создав комплексную поточную линию синхронного печатания на основе гибкого диска и проволочного переплетения, повысили производительность труда, а затем завершили установку другой комплексной поточной линии.

Они созданным своими силами и техникой поточным линиям дали названия «Чарёккэнсэн № 1» и «Чарёккэнсэн № 2».

На фабрике, создав трудо-, энергосберегающие производственные процессы типа сбережения территории, построили бумажную фабрику и фабрику по производству картонных коробок.

На бумажной фабрике, построенной на окраине города, собирают и утилизируют старые тетради марки «Миндылле».

А на Тетрадной фабрике «Миндылле» прилагают усилия к производству разнообразных, многопрофильных и разноцветных тетрадей.

На ней по кварталам проводится конкурс эскизов обложек тетрадей, и в нем принимают участие все ее рабочие, включая директора.

Начальник цеха Пак Бон Хёк, неоднократно получивший высокую оценку на этом конкурсе, сказал:

«Для создания эскизов обложек я часто узнаю мнение сына, который учится в неполной средней школе, об обложках новых тетрадей марки «Миндылле». В ходе этого я понял, что каждая небольшая обложка должна давать детям элементарные знания, способствуя их мышлению к разработке нового».

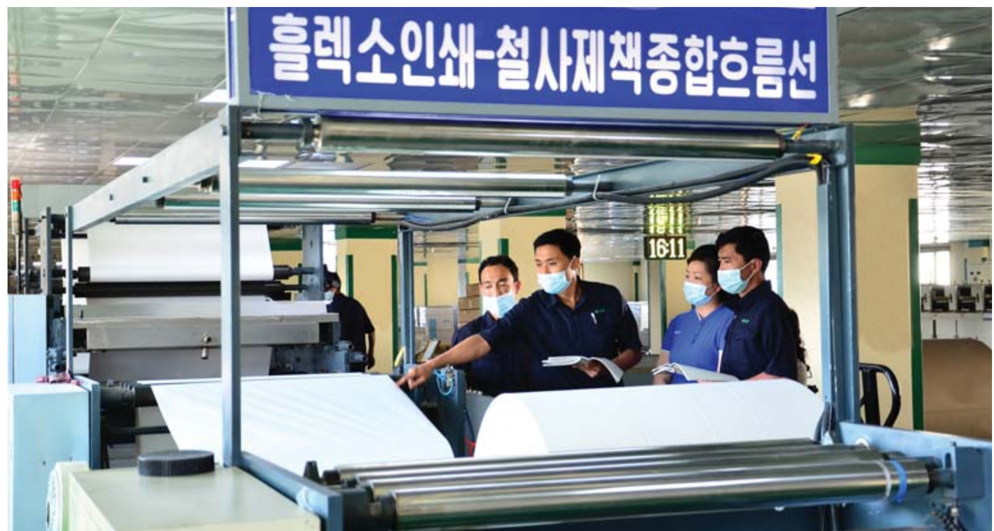


**Получив тетради марки «Миндылле»** *(снято в июне 2020 г.)*.

Благодаря энтузиазму масс производителей выпускаемые на фабрике тетради марки «Миндылле» зарегистрированы лучшей продукцией в государстве.

*Ким Сыль Ги.*
*Фото Пан Ын Сим.*








# Созидатели полезных гор

Работники Лесничества уезда Ринсан в провинции Северный Хванхэ направляют большие силы на превращение всех гор в полезные горы и сырьевые базы.

Они, издавна ежегодно выращивая саженцы разных деревьев, включая кедр, тонкочешуйчатую лиственницу и жесткую сосну, пересаживали их в леса.

Итак, высокие и низкие горы уезда покрылись густыми лесами, в селе Санха и других местах созданы заповедники полезных животных, а подножие горы в селе Рёнпхун преобразовалось в место обитания оленей.

В лесничестве, не удовлетворяясь достигнутыми успехами, поставили цель создать смешанные леса с дикорастущими плодово-ягодными растениями, в том числе каштаном, диким виноградом и актинидией.

Весной прошлого года, решив засадить половину площади питомника саженцами дикорастущих плодово-ягодных растений, его работники выбрали их саженцы хорошей породы, подходящие почвенно-климатическим условиям уезда.

Уделяя большое внимание планомерному обеспечению и научному сохранению семян 10 с лишним пород дикорастущих плодово-ягодных растений, они улучшили почвенные условия лесопитомников согласно их особенностям.

Для повышения приживаемости саженцев они внедрили новую технику обработки семян в мокром песке в низкой температуре.

В лесничестве, осознав, что и выращиванию саженцев дикорастущих плодово-ягодных растений надлежит вести на научной основе, рационально посадили саженцы дикой груши, дикого винограда, актинидии и других деревьев, наукоемко провели подкармливание почвы и уход за саженцами, включая обеспечение температуры и влажности, удобрение навозом и прополку.

В особенности, работники лесничества, употребляя разные стимуляторы роста и питательные растворы, успешно выращивали здоровые саженцы.

Внедряя черенкование и другие методы культивирования, они постепенно расширили производство саженцев дикорастущих плодово-ягодных растений, имеющих питательную и лекарственную ценность. Отрезав и сохранив по 50 отводков дикого винограда и актинидии в период их прошлогодней спячки, они весной этого года посадили их в лесопитомниках.

В теплице из пластмассовых филенок, где осуществлена автоматизация всех установок, растут саженцы кедра, дикого винограда и актинидии, а на открытом участке акклиматизации – саженцы аронии, дикой груши и каштана.

Лесники, в том числе Ким Вон Сон из села Пэкчхон и Ким Гён Су из села Рёнпхун, ведя научно-техническую обработку обеспеченных семян согласно их особенностям, повышают их всхожесть и соблюдают принцип «на соответствующую почву – соответствующее дерево», «в соответствующий период – соответствующее дерево».

И в этом году, в весенний сезон лесопосадки работники лесничества, вырастив почти 2 млн. саженцев 10 с лишним пород дикорастущих плодово-ягодных растений, вместе с жителями уезда посадили их в горах.

Прилагают искренние усилия к выращиванию саженцев деревьев.



Отправляются на вверенные участки леса.



Осматривают леса.

В результате их патриотического чувства и самоотверженных усилий создается много полезных гор и сырьевых баз в уезде.

*Пён Чин Хёк.*
*Фото Ким Сон Чхора.*

# Маршал Ким Чен Ын – политик и личность

*Российское изд. «Форум»*

*(Продолжение, начало в № 5 2019 г.)*

**Народная система здравоохранения**

В КНДР установлена народная система здравоохранения, воплощающая в себе идеи чучхе, в центре которых находится человек.

Она гарантирована законами страны, включая Социалистическую Конституцию и Закон о народном здравоохранении, и реализована в двух ориентациях – системе всеобщей бесплатной медицинской помощи и профилактической медицине.

Основу всеобщей бесплатной медицинской помощи заложил Ким Ир Сен во время антияпонской революционной борьбы на опорных партизанских базах в освобожденных районах. Всеобщая бесплатная медицинская помощь в КНДР стала обязательной и повсеместной с января 1953 года – в разгаре Отечественной освободительной войны. После войны с форсированием строительства социализма эта система набирала темпы дальнейшего развития.

Сегодня в КНДР все граждане без исключения, независимо от пола, возраста, профессии, местожительства, качества и количества труда, пользуются льготами этой системы – не платят за лекарства, диагностику, лабораторные анализы, госпитализацию, операцию и другие формы лечения.

Бесплатны путевки и дорожные расходы на курорты, медицинский осмотр, консилиумы, а также протезирование в стоматологии, прививки и другие виды профилактического медобслуживания.

Исходя из основных принципов социалистической медицины, главная задача которой – предотвращать болезни, охранять жизнь людей и укреплять их здоровье, государственная система здравоохранения претворяет в жизнь систему медобслуживания с упором на профилактику. При этом в центре внимания медиков при проведении системы профилактических мероприятий – санитарно-противоэпидемическая работа, предотвращение загрязнения окружающей среды и санитарно-гигиеническая пропаганда.

Участковая система медицинской помощи способствует успешному проведению в жизнь профилактического медобслуживания. В рамках этой системы, базирующейся на территориально-производственном принципе, определенный участок в населенном пункте или на производственном предприятии закрепляется за участковым врачом.

При этой системе жители находятся под постоянным присмотром участковых врачей, которые принимают наукоемкие лечебно-профилактические меры, ориентированные на жителей каждого конкретного участка.

Государство особо заботится о медицинской охране материнства и детства, что отражается в декретном отпуске и других льготах для беременных и молодых матерей.

Работники здравоохранения активно участвуют в международных мероприятиях в рамках ООН, Красного Креста и других гуманитарных организаций.

Высший руководитель страны Ким Чен Ын наметил улучшить условия медобслуживания населения и призвал полностью воплощать в этом деле дух служения народу и, развивая достижения социализма в области здравоохранения, расширить производство разных видов медицинских медикаментов, оборудования и аппаратуры.

**С любовью и самоотверженностью**

Пять лет тому назад одного ученого из ГАН госпитализировали в Клинику Пхеньянского медицинского института.

Ученый был на грани смерти: ему поставили диагноз – рак почки, осложненный геморрагическим шоком. Врачи считали, что в лучшем случае он проживет два – три года. Однако они ошиблись, этот ученый и сегодня, сохраняя хорошее здоровье, занимается научно-исследовательской работой.

Это есть результат самоотверженных усилий хирургов урологического отделения, в том числе заведующего отделением Рю Чхоль Нама, хирургов Сон Гиль Хуна и Ким Ок Чхора.

До сих пор в этом отделении достигли немало успехов в лечении больных хирургическими методами, такими, как пластическая хирургия при врожденном пороке мочеполовой системы и вазовагинальной фистулы.

Урологи больницы также успешно лечат мочекаменную болезнь, цистит и многие другие урологические заболевания.

Распространение достижений науки и техники и научные дискуссии, которые регулярно проходят в отделении и больнице, помогают урологам обмениваться передовым опытом в лечении больных. Эти мероприятия способствуют разработке новых методов диагностики, в том числе ранней диагностики рака мочевого пузыря, а также внедрению новых методов проведения операции, таких как удаление почечной кисты и энуклеация почечной опухоли.

Они сумели вылечить больных, страдающих анемией из-за кровотечения из почки, без хирургического вмешательства, путем эмболизации почечной артерии, а также спасти тяжелобольных от уремии.



Заведующий отделением Рю Чхоль Нам сказал:

«Я каждый раз, когда вижу людей, выписывающихся из больницы с новой мечтой о жизни, испытываю удовлетворение от нашего труда, который составляет у нас смысл и радость жизни. В такие моменты крепнет решимость ответственно выполнять свой долг в деле спасения человеческих жизней».

**Традиционная медицина на основе современной науки**

В НИИ акупунктуры Института корёских медицинских наук работает один из сильных коллективов исследователей, которые вносят весомый вклад в развитие традиционной медицины.

Профессор, доктор наук Ким Сук Ён и научные сотрудники НИИ выяснили взаимосвязь точек иглоукалывания и нервных веточек и составили схему точек иглоукалывания по нервным тканям.

Идея о выяснении взаимосвязи точек акупунктуры и нервных тканей появилась у медиков давно. Задача была нелегкая: на теле человека известна 361 точка, надо было найти точки, связанные с нервами, и теоретически обосновать их функции и применяемость.

После нескольких лет кропотливой работы они нашли 205 точек, связанных с нервными тканями, и приступили к составлению схемы точек иглоукалывания по нервным тканям. Было решено создать цветную схему точек акупунктуры, чтобы ее можно было использовать в обучении и медицинской практике. На схеме даны названия нервных тканей, соответствующих точкам иглоукалывания, и конкретное описание на основе современной медицины разных элементов, применяемых при нервных заболеваниях. Кроме того, были отмечены линии сосудистой системы и международные названия точек акупунктуры, что делает возможным их широкое применение в лечебной практике.

В новой схеме удачно сочетаются достижения традиционной и современной медицины. Под иглотерапию была подведена научная база, что принесет новые качественные перемены в точности и быстроте лечения с помощью воздействия на точки акупунктуры. По новой схеме не только специалисты, но и обычные люди могут оказать себе первичную медпомощь путем воздействия на основные точки, связанные с нервными тканями. Стало также возможным и улучшение медицинского образования по вопросам иглотерапии и массажа.

12-канальный аппарат поиска точек акупунктуры – одно из последних достижений коллектива НИИ акупунктуры Института корёских медицинских наук. Достижения коллектива НИИ применяются в клинике разных больниц корёской медицины и других больниц в Пхеньяне и на периферии.

Сейчас коллектив НИИ старается достичь новых, более высоких успехов.

**Больше эффективных корёских медикаментов**

Возвращаясь из города Канге в провинции Чаган, мы сели на поезд Манпхо – Пхеньян. Нашим попутчиком в купе был директор Кангеского завода корёских медикаментов Пак Сон Чхор.

«Тысячи лет наш народ лечился только корёскими медикаментами, – сказал он. – Наши люди давно привыкли к ним, которые отвечают особенностям конституции корейцев и очень эффективны в клинической практике».

Город Канге находится в горном районе, где растут десятки видов лекарственных трав, полезных для здоровья человека. С 1958 года на заводе производились из них корёские медикаменты. Все время на нем велась активная работа по изучению сырья и изготовлению новых лекарств, в ходе чего усвоили производство более 20 медикаментов.

На заводе, где создана интеграционная система управления производством и имеются разные виды современного оборудования, включая мощное устройство извлечения и сгущения экстракта лекарственных трав, выпускают разные корёские медикаменты – растворы для инъекций, таблетки, порошки и др.

Все медикаменты производятся на высокотехнологичном оборудовании, экстракция корёских медикаментов проводится на высоком уровне в соответствии с научными требованиями.

Недавно ученые НИИ биотехнологии ГАН вместе с ИТР завода создали базу, позволяющую своими силами изготовить активатор стволовых клеток.

Это дело требовало научно обоснованных и точных методов обработки и решения сложных научно-технических вопросов. В ходе исследований случались и неудачи. Самой сложной проблемой была нехватка желатина, который использовался в большом количестве и ввозился из других стран.

Научно-технические сотрудники, объединив усилия, нашли технический метод обработки клеток новым реагентом и, в конце концов, открыли путь к выпуску активатора стволовой клетки, не опирающийся на импортные реагенты.

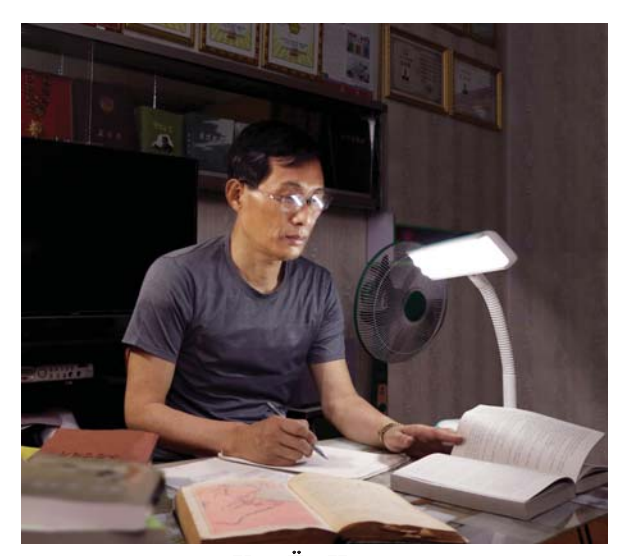
Пак Сон Чхор сказал:

«За четыре месяца мы наладили процесс производства активатора стволовых клеток. Это средство имеет высокую эффективность у больных невралгией, при тромбозе сосудов головного мозга и ряде других заболеваний. Активатор стволовых клеток значительно ускоряет восстановление здоровья, и больные испытывают благодарность к его разработчикам».

Затем Пак Сон Чхор обещал, что на его заводе будут добиваться больше успехов в производстве корёских медикаментов.

*(Продолжение следует.)*

# Автор исторического романа «Тонъи богам»



Хан Ён Чхор.

Председатель подкомиссии по классической литературе ЦП Союза корейских писателей Ким Чхиль Хван сказал:

«В классическом литературном труде по корёской медицине «Тонъи богам» *(Сокровищница знаний по народной медицине)* обобщены все успехи нашей страны, достигнутые в деле развития медицины до начала XVII века.

А 3 года тому назад вышел в свет исторический роман «Тонъи богам» о Хо Чуне – составителе этой медицинской книги. Роман написал доктор медицинских наук, профессор Хан Ён Чхор, работающий в НИИ медицины Синичжуского мединститута».

Этот роман, живо отражая патриотизм Хо Чуна *(1546 – 1615 гг.)* – корёского медика во время Чосон феодальной династии, сегодня популярен среди многих читателей.

Роман вызывает у них интерес к автору. Ведь он профессор медицины, но добровольно создает произведения на исторический сюжет, трудные даже для писателей. И в последние годы он подряд создал 4 романа, включая «Известный медик Ро Чун Ре» и «В медицине отражен дух сильного».

Директор Синичжуского мединститута Ли Че Мён сказал:

«Выпускник нашего института Хан Ён Чхор – энтузиаст. Во время Отечественной освободительной войны *(1950 – 1953 гг.)* в боях с врагами его отец потерял обе руки, а мать лишилась обеих ног. Из-за заботы о родителях у него всегда было мало времени, но в студенческие годы он сделал 4 изобретения, имеющие государственное и международное значение. До сих пор он получил десятки патентов и свидетельств на изобретение в области медицины».

Очевидно, Хан Ён Чхор испытывает радость жизни в росте своих творений.

После назначения в НИИ медицины родного института он приступил к изучению новой дисциплины «Корёская электронная терапия», чтобы, используя положительные качества корейской традиционной медицины, устранить боль от акупунктуры и повреждение кожи от игнипунктуры.

Он обратил первостепенное внимание на разработку лечебных приборов.

До тех пор никто не исследовал такой прибор, но он неустанно продолжал исследования, хотя не было пособий и случались часто неудачи. Для проверки лечебного эффекта он, десятки раз проводя на своем теле испытания еще не усовершенствованного прибора, порою получал ожоги.

В итоге неустанных поисков в течение 10 лет Хан Ён Чхор на основе достижений корёской медицины, электроники и физики разработал ультракоротковолновый лечебный электроприбор игнипунктуры.

Кроме того, он разработал домашний аппарат музыкальной терапии, раздражающий низкочастотными волнами музыки точки акупунктуры, и домашний корёский лечебный электроаппарат, которым в зависимости от характера болезни можно сочетать лечение иглами и банками, массажем и компрессом дальними инфракрасными лучами.

Эти аппараты получили хорошую оценку в клиническом лечении невралгии, заболеваний пищеварительной системы, последствий тромбоза и др. А 7 лет тому назад Хан Ён Чхор, подняв на ноги одного парня с парализованными нижними конечностями, удивил неврологов клиники при мединституте.



Часть изданных романов.

Радуясь забавам внука.





Он в эти годы, проанализировав и систематизировав накопленный опыт и результаты в ходе более 1000 клинических испытаний, составил 12 книг, разные учебные пособия и трактаты, в том числе «Лечение поверхностным раздражением точек акупунктуры низкочастотными волнами».

В результате его энергичных усилий в 105 году чучхе *(2016)* впервые введена медицинская дисциплина «Корёская электронная терапия».

Профессор Хан Ён Чхор сказал:

«Мои родители не смогли помочь мне сделать первые шаги. Но государство, заботясь о моих родителях – ветеранах и инвалидах войны, осуществило и мое желание. Итак, я в 30 лет стал доктором медицинских наук, а сегодня – профессором медицины.

Чтобы совершить больше полезных дел для страны, я 4 года тому назад увлекся литературой и пишу романы на основе исторических материалов, собранных в ходе изучения корёской медицины».

*Хон Чон Хёк.*
*Фото автора.*

# Стеклянные картины

Помещенные ниже фотографии стеклянных картин привлекают внимание людей.

К ним относятся созданные приемами миниатюрной живописи на нескольких стеклах многослойные картины «Сосна и сапсан», где изображены свежесть сосны как национального дерева Кореи и отвага сапсана как национальной птицы Кореи, а также – «Подводный мир», где будто бы плавают редкие рыбки, резвящиеся в морской воде, написанная цветным стеклянным порошком картина «Композитор Ким Вон Гюн» и стекломозаичная цветная картина «Розы».

При виде этих картин, созданных в Творческом объединении «Мансудэ», людям кажется, что они будто бы видят их в реальном мире.

Согласно все повышающемуся эстетическому вкусу людей творческие работники прилагали большие усилия, чтобы максимально обеспечить особенности стеклянных картин. Поскольку картины состоят из многослойного стекла, они повысили их прозрачность и художественность, устроив освещение в верхней части произведений.

Кроме того, в ходе неоднократного испытания нагревания и плавки сырья в высокой температуре они разработали натуральный материал для картин из цветного стеклянного порошка и стекломозаичных цветных картин.

День за днем все повышается спрос людей на эти не выцветающие картины.

*Ом Хян Сим.*



Многослойная стеклянная картина «Сосна и сапсан».



Многослойная стеклянная картина «Подводный мир».

# 12 вузовских дипломов

В семье доктора наук, профессора Кан Чин Чжо, работающего в НИИ информации о глобальной окружающей среде при ГАН, сохраняется одна пожелтевшая фотография. На ней он 65 лет тому назад снят на память об окончании Университета имени Ким Ир Сена.

Разглядывая ее часто, он вспоминает свою прошедшую жизнь.

До освобождения страны его семья, ведя земледелие на клочке земли, бедно жила в горном селе уезда Нёнбён в провинции Северный Пхёнъан. Но его родители, влача жалкое существование, изо всех сил старались послать своего сына в школу. Однажды они, принеся рыбу, выловленную за всю ночь на притоке реки Курён, просили принять сына в школу, но их ждали лишь насмешка и презрение.

Их желание послать сына в школу исполнилось лишь после освобождения страны *(15 августа 1945 г.)*.

Кан Чин Чжо усердно учился со светлыми грезами и надеждой на будущее.

Когда односельчане спрашивали о его мечте, то он уверенно отвечал, что после школы обязательно поступит в вуз.

Но черные тучи развязанной США корейской войны *(25 июня 1950 – 27 июля 1953 гг.)* омрачили его надежды. В то тяжелое время решалась судьба Родины, и никто не решался поступить в вуз, но она осуществила его мечту.

В ноябре 40 года чучхе *(1951)*, когда ожесточенная война была в разгаре, он по своему желанию поступил в Университет имени Ким Ир Сена.

Он прилежно занимался в университете, расположенном после эвакуации у подножия горы в селе Пэксон. В апреле следующего года он получил весть о том, что великий вождь Ким Ир Сен посетил университет. В тот день вождь, по-отечески подробно ознакомившись с учебой и жизнью студентов, решил все встающие вопрсы. Слушая о его теплой заботе, Кан Чин Чжо крепко решил усердно учиться и стать способным научным работником, вносящим вклад в дело развития страны.

Окончив на отлично университет, он отдавал всего себя научным поискам и стал компетентным профессором и доктором наук.

Его жена тоже окончила Университет имени Ким Ир Сена. Она и Кан Чин Чжо, посылая детей в школу, всегда говорили им: «Надо усердно заниматься и поступить в вуз, чтобы прославить Родину и оправдать ее большую заботу».

Их 4 дочери, не забывая наказа родителей, учились на отлично в школах и поочередно поступили в вузы. Старшая дочь Кан Гён Ок поступила в Пхеньянский институт строительства и стройматериалов *(название в то время)*, вторая Кан Сун Ок – в Пхёнсонский учительский институт, третья Кан Син Ок – в Педагогический институт имени Ким Хен Чжика, а четвертая Кан Су Ок – в Пхёнсонский институт угольной промышленности.

Видя, как дочери, окончив институты, работают преподавательницами и научными сотрудницами, ему хотелось выдать их замуж за выпускников вузов.

Итак, к вузовским дипломам его семьи прибавились и дипломы зятьев.

Затем окончили вузы внучата, и в его семье имеется 12 вузовских дипломов.

Кан Чин Чжо сказал:

«При превосходной социалистической системе образования все люди учатся, не тратя ни гроша, осуществляют радужные мечты и развивают свой талант. И во многих семьях, как у нас, все нарастет число вузовских дипломов».

*Ким Чи Сон.*

*Юмор*

## «Поливая цветы на клумбе...»

Небо застлали черные тучи, казалось, вот-вот хлынет дождь.

– Ой, я чуть не забыл сегодня полить цветы, – воскликнул сын и с садовой лейкой побежал к клумбе.

Он каждый день в одно и то же время поливал цветы на нем.

Увидев это, мать сказала:

– Сыночек, ты зря стараешься! Ведь скоро пойдет дождь!

– Как зря, мама? Если не сейчас, то мне придется поливать цветы под дождем, – ответил сын. □



# Привлекательный конный спорт

*(Беседа корреспондентки нашего журнала с Ли Дон Чжуном – администратором Общества по верховой езде КНДР)*



**Корр.:** Каково внимание людей к конному спорту?

**Ли Дон Чжун:** Обычно внимание людей к виду спорта зависит от его полезного влияния на их здоровье.

Раньше конный спорт был популярен в основном среди молодежи и подростков с хорошей физической подготовленностью.

А сегодня многие люди, от мала до велика, любят конный спорт, считая его полезной для их здоровья лечебной физкультурой.

Немало любителей среднего возраста говорят, что конноспортивные занятия устраняют профессиональное умственное переутомление и дают эффект в лечении гипертонии, гиперлипемии, сахарного диабета, простатита, старческих болезней и др.

Число посетителей Миримского конноспортивного комплекса возросло настолько, что трудно было удовлетворить их спрос.

**Корр.:** Какие дела проводит Общество?

**Ли Дон Чжун:** Общество направляет большие силы на распространение техники верховой езды среди трудящихся, молодежи и подростков, обеспечение их массовых занятий конным спортом и развитие техники его разных видов.

В Миримский конноспортивный комплекс, расположенный на окраине города Пхеньяна, приезжают многие люди, в частности, любители конного спорта. На этой массовой базе они, развивая мастерство верховой езды, ведут культурно-эмоциональную жизнь.

В прошлом общество регулярно проводило в этом комплексе работу по распространению техники верховой езды среди молодежи и подростков и конноспортивные соревнования любителей.

Каждый год с апреля по октябрь Общество устраивает внеурочные детско-юношеские курсы по верховой езде *(двухгодичные)*, выбрав увлекающихся конным спортом учащихся и молодежь.

Курсанты, усваивая теорию верховой езды, через практические занятия знакомятся с ее мастерством и получают знания о свойствах лошадей, их разведении. После двухгодичного обучения они, выдержав экзамены по теории и практическим занятиям, получают право наездника.

Курсы – это первая стадия подготовки резерва конников.

Перспективные выпускники курсов выбираются в резерв конников и во внеурочное время систематически проводят тренировки в кружке по верховой езде.

Общество один раз весной, а два раза осенью каждый год устраивает конноспортивные соревнования любителей.

В ходе соревнований проводятся показательные выступления наездников Миримского конноспортивного комплекса по выездке и тотализаторы.

Соревнования, вызывая у людей любовь к конному спорту, служат важным моментом обмена опытом между наездниками и повышения их мастерства.

Обновленные в последнее время условия и обстановка Миримского конноспортивного комплекса приносят радость многим любителям.

**Корр.:** Какую работу планирует Общество для развития техники выездки?

**Ли Дон Чжун:** Наездники Миримского конноспортивного комплекса неустанно стараются повысить мастерство выездки.

Выездка как известный вид конного спорта показывает ловкие и отшлифованные движения лошадей.

Наездники, завершив фундаментальное приучение лошадей менее чем за 3 года, вступили в стадию совершенствования их трудных и сложных движений.

Итак, они совершенствуют свое мастерство в скачках, преодолении препятствий, кроссе и др., включенных в программы Олимпийских игр.

Общество, форсируя тренировки конников, планирует в недалеком будущем посылать их на международные конноспортивные соревнования, проводящиеся по инициативе Международной федерации конного спорта *(ФЕИ)*.

Общество по верховой езде КНДР вошло в состав ФЕИ 20 ноября 107 года чучхе *(2018)*.

**Корр.:** Благодарю вас за содержательные слова! □

# Первая в КНДР рефери международной категории



**Чвэ Чон Бок.**

В Корее женская борьба начала распространяться с 94 года чучхе *(2005)*.

В прошлые годы многие кореянки стали известными борцами, в частности, Пак Ён Ми – чемпионкой мира по женской борьбе.

Больших успехов добились не только спортсменки на соревнованиях.

Чвэ Чон Бок стала первой тренершой по женской борьбе в Спортивном обществе при Министерстве внешнеэкономических дел, первой рефери республиканской категории, а в феврале этого года – первой рефери международной категории.

Сейчас ей исполнилось 32 года.

В годы учебы в полной средней школе Чвэ Чон Бок занималась спортивной гимнастикой, но сразу увлекалась женской борьбой, когда она начала распространяться в нашей стране. Ее родители желали, чтобы она стала цирковой артисткой, но они не смогли изменить ее решимость.

Следовательно, она стала заниматься женской борьбой в Спортивном обществе при Министерстве внешнеэкономических дел.

Вспоминая дни руководства ее тренировками, тренер Пак Хён Чхор сказал:

«Занимавшаяся спортивной гимнастикой, она имела хорошую физическую подготовку по сравнению с другими борцами. Это помогло ей быстро овладеть фундаментальными приемами борьбы».

И она, отличаясь быстрой двигательной реакцией и настойчивостью, сразу проявила свое мастерство на соревнованиях.

Спустя 2 года после начала занятия спортом она в 96 году чучхе *(2007)* заняла первое место на юношеском чемпионате по борьбе среди женщин в весовой категории до 55 кг и на других внутренних соревнованиях по женской борьбе завоевала более 10 медалей, включая 7 золотых.



Впоследствии она, войдя в сборную страны, завоевала медали на чемпионате Азии по борьбе среди женщин в весовой категории до 55 кг в 98 году чучхе *(2009)* и 100 году чучхе *(2011)* и стала известным борцом в мире.

Получив серьезную травму во время тренировок, она по медицинской экспертизе в 24-летнем возрасте рассталась с борцовским ковром.

Однако она, не бросив борьбу, через 4 года окончила Корейский институт физической культуры и спорта и стала первой в стране тренершой и рефери.




**Вместе с участвовавшими в тестировании рефери международной категории коллегами из других стран.**

Она с таким же энтузиазмом, который проявляла в годы спортсменской жизни, за 3 года вырастила много перспективных женщин-борцов и правильно исполняла обязанности рефери на разных внутренних соревнованиях.

Вполне проявляя свои способности, она успешно окончила курсы рефери международной категории по борьбе на чемпионате мира среди ветеранов старше 35 лет, прошедшем в октябре прошлого года в Грузии.

В особенности, она безупречно исполнила роль главного рефери в финальном поединке среди мужчин, приковав к себе внимание судей и публики.

Вовремя предвидя тактическую цель борцов, она всегда занимала правильную позицию и немедленно принимала необходимое решение. Она, точно оценивая удачно проведенные технические приемы борцов, разными жестами судила схватку, вызывая взаимную симпатию их с публикой.

После финала член Всемирного объединения борьбы Ибрагим, показывая запись ее работы абитуриентам, сказал, что «все утонченные движения превышают способности старых рефери. Сегодня она показала образец рефери».

В феврале этого года Всемирное объединение борьбы, включив ее в список рефери международной категории, официально послало ей приглашение принять участие в качестве рефери в детско-юношеском чемпионате Азии по борьбе, назначенном на июнь этого года.

К сожалению, чемпионат не состоялся из-за последствий злокачественной пандемии в мире, но многие специалисты подают большие надежды на ее работу.

*Ким Сон Гён.*
*Фото Ли Ын Бёр.*



**Коллективное обсуждение новых мультимедиа.**

# Хозяева сайта «Корейская кухня»

С каждым днем все повышается внимание людей мира к корейской кухне.

Многие люди, посетив в Интернете сайт «Корейская кухня», прежде всего, интересуются жареной грудинкой теленка, жареным окороком косули, чхальтток *(паровой хлебец из клейкого риса)* с красной угловатой фасолью и разными видами кимчхи.

С повышением внимания людей к оригинальным корейским блюдам растет и число завсегдатаев корейских ресторанов за рубежом, специализирующихся на национальных блюдах.

Агентство обмена информацией о кулинарии «Сочжэ» старается ознакомить с корейской кухней ее любителей не только в КНДР, но и США, Великобритании, Румынии и других странах мира.

После своего создания в 100 году чучхе *(2011)* агентство распространяет внутри и вне страны популярные материалы о национальных и иностранных блюдах.

Все его члены направляют большие силы на сбор материалов, созданных в ходе развития многотысячелетней истории нашей нации. Отнюдь не легко было информировать обо всех видах, ассортименте, питательности и способах приготовления корейских блюд и об их основных материалах.

Им надлежало создать базу элементарных знаний по кулинарии, данных об известных корейских блюдах, разных иностранных кухнях и знаменитых ресторанах на нашей Родине.

Для этого им требовалось овладеть в совершенстве специальными знаниями по кулинарии, разработке программы и мультимедиа. Следовательно, они проявляли творческий ум и высокий энтузиазм в своей работе, испытывая необычайную гордость за то, что она связана с унаследованием и развитием национальных блюд и улучшением питания народа.

В конце концов, создав базу данных популярных элементарных знаний о корейских и иностранных блюдах, кулинарии и десятках тысяч связанных с ней материалов, они смогли успешно обслуживать через компьютерную сеть учреждения общепита, библиотеки и семьи во всей стране.

На основе этого они в январе 6 лет тому назад, открыв в Интернете сайт «Корейская кухня», поместили на нем тысячи данных о национальных блюдах.

Некий иностранец в своей статье написал: «Недавно я по совету друга посетил сайт «Корейская кухня». При виде множества данных, превышающих мои ожидания, мне хотелось попробовать все блюда».

В 107 году чучхе *(2018)* в агентстве согласно требованиям развития действительности разработали программу просмотра данных по кулинарии для сотовых телефонов «Мир кулинарии-1,0», а в прошлом году – «Мир кулинарии-2,0». Это позволило популяризировать через сотовые телефоны и планшетные компьютеры все данные о приготовлении любых национальных или иностранных блюд в ресторанах и семьях.

Начальник агентства Ан Сон Ир сказал:

«Прилагая большие силы к распространению культуры питания Кореи, мы добровольно развертываем работу по распространению во многих странах корейских национальных блюд, достойных мировой похвалы».

*Ён Ок.*
*Фото Пан Ын Сим.*



**С целью создать качественные мультимедиа.**





# Аромат своеобразия нашей жизни



**Чо Гым Чхор** *(слева)*.

**Что он думал в огне пожара?**

В середине июня этого года в некой квартире Сунамского района в городе Чхончжине провинции Северный Хамгён неожиданно вспыхнул пожар.

Из-за нагретого летнего воздуха пламя быстро распространилось, охватывая всю квартиру.

Вдруг из нее выскочил один парень с чем-то за пазухой.

У него были портреты Ким Ир Сена и Ким Чен Ира. Он и в огне, несмотря на опаленную одежду и тело, прежде всего, аккуратно снял их со стены и вынес на улицу.

После ликвидации пожара собравшиеся люди и хозяева похвалили незнакомого парня.

Оказалось, это был студент Чо Гым Чхор с 4-го курса факультета информатики Чхончжинского горнометаллургического института, который с 7 лет вместе с родителями, посещая гору Пэкту, сделал много полезных дел.

**Ее имя выбрали 83 человека**

Говорят, любовь родителей к ребенку сначала выражается в данном ему имени.

Это было 2 года тому назад.

В одном месте на стройке Пхальхянской плотины Оранчхонской ГЭС собралось 83 строителя, чтобы дать имя новорожденному ребенку одних молодых супругов. Они с чувством родителей предлагали разные варианты: «Мок Ран», «Хян Сим», «Ён Ок» и др. После долгого обсуждения ребенка назвали «Рю Сон».

Чон Рю Сон – это дочка супругов Чон Чхоль Хака и Мун Хян, которые работают в Чхончжинском пединституте имени О Чун Хыба. После свадьбы они, решив начать жизнь новобрачных на стройке объекта государственного значения, добровольно приехали на стройку ГЭС.




**Ким Ын Хян** *(справа)*.





**Семья Чон Чхоль Хака после работы.**

Они вступили в ударный отряд и всегда стояли в авангарде тяжелых строительных работ. Особенно, Мун Хян готовила строителям пищу и добывала нужные стройматериалы, за что пользовалась уважением многих людей.

После сооружения Пхальхянской плотины в декабре прошлого года супруги с дочкой вернулись в родной край, где их приветствовали все сельчане.

**Увиденная на перевале девушка**

В окрестности города Кимчака провинции Северный Хамгён расположен перевал Мачхон, который называется оттого, что он возвышается, как бы соприкасаясь с облаками. Недавно дождливой глубокой ночью я при поездке по журналистским делам увидел на этом перевале некую девушку.

Наша машина осторожно поднималась на перевал, и вдруг в свете фар показалась одна девушка, которая в промокшей до ниток одежде с трудом убирала свалившиеся сверху камни.

Оказалось, это была Ким Ын Хян, которая в ненастье непременно поднимается на перевал, тревожась за состояние дороги.

Ын Хян сказала:

«Прошлой зимой я по телевизору увидела, как Маршал Ким Чен Ын посетил построенный в нашей провинции Чунпхёнский тепличный овощеводческий сельхозкооператив. Тогда я забеспокоилась, думая, что ж будет, если он сейчас по служебным делам поедет через этот перевал – входные ворота в нашу провинцию?»

Я узнал, что Ким Ын Хян – инструкторша Кимчакского городского комитета Кимирсенско-кимченирского Союза Молодежи в провинции Северный Хамгён. В прошлом она, оказывая активную помощь народноармейцам и строителям города Самчжиёна, доставила радость Маршалу Ким Чен Ыну.

**Дорогой зов – «мы»**

Это случилось в феврале нынешнего года.

На берегу речки Сусон, протекающей через город Чхончжин, послышались отчаянные голоса детей: «Помогите! Помогите, пожалуйста!»

Вдруг откуда-то появился один парень и сразу бросился в речку.

Протекло время, и все дети, с замиранием сердца ожидавшие развязки несчастья, воскликнули вместе, когда парень с малышом всплыл над водой.

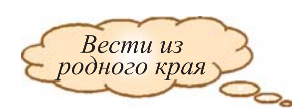
Парень, спасший мальчика в ледяной воде речки, незаметно ушел, ничего не сказав о себе. Его нашли лишь через 4 месяца, когда дети узнали его в провинциальной газете, где была помещена статья с фотографией новаторов Чикхаской фермы разведения саженых атлантических лососей при Управлении рыбной промышленности провинции Северный Хамгён.

Впоследствии во время встречи с родителями спасенного мальчика парень Ким Хён Чхор сказал:

«В такой ситуации любой человек непременно действовал бы, как я. Ведь в нашем обществе все люди более дорожат зовом «мы», чем «я».

*Хон Чон Хёк.*

*Фото автора (снято в июне 2020 г.).*




# Навстречу к светлому будущему

У каждого человека имеется свое будущее.

Но в зависимости от его убеждений и успехов в работе оно может быть у него светлым или же мрачным.

Я убедилась в этом после осмотра Пхёнчхонского района города Пхеньяна.

В этой местности живет младшая сестра зарубежной кореянки Ли Бок Сир, проживающей в Японии. Необычайную красоту многолюдного района приумножают текущая мимо него река Тэдон и разные памятники старины, в том числе Пхеньянская крепость.

А после того, как 5 лет тому назад на берегу реки Тэдон построили улицу ученых «Мирэ», и в ее новые квартиры переселились педагоги и ученые Политехнического университета имени Ким Чака и других вузов, возросла и численность населения района.

Как-то я прочитала в газете статью об этой улице, написанную главным редактором бразильской газеты «Патриа латина». В ней сообщалось, что он 4 года тому назад поместил на своем веб-сайте фотографии, на которых сняты эта улица и разные места Пхеньяна. И многие юзерги, не скрывая удивления и восхищения, отозвались, что это «невообразимо».

Вспоминая содержание статьи, я осматривала улицу и встретилась с одним районным работником перед высотным жилым домом в виде парусника.

Говоря, что в этом промышленном районе сосредоточены заводы и фабрики, он объяснил, что в последние годы немало предприятий местной промышленности развивается своими силами.

Слушая его, я сначала посетила Пхёнчхонскую фабрику по производству товаров ширпотреба, основанную во время войны.

История ее развития показывает, что только опора на собственные силы – это единственный путь к достойной жизни.

На фабрике, считая опору на собственные силы жизненной артерией, своими силами произвели импортировавшиеся в прошлом разные виды оборудования и материалы и ритмично производили качественные пластмассовые мешки и искусственный дерн. На ней, утилизируя устаревшие пластмассовые изделия, выпускали и качественные пластиковые черепицы.

И на Пхёнчхонском заводе корёских медикаментов тоже добивались больших успехов в производстве.

На его территории глаза людей радовала корейская саза. Заметив интерес на моем лице, рабочие сказали, что распространенная в уезде Сепхо провинции Канвон вечнозеленая корейская саза производит противораковый эффект. Они продолжили, что изготовленные из нее препараты подают новые надежды людям, страдающим из-за неизлечимых болезней.

**Часть улицы ученых «Мирэ».**





**На Пхёнчхонском заводе корёских медикаментов.**

На заводе производили сотни эффективных корёских медикаментов десятков видов. Например, роксахян, гепатопротектор из байкальского шлемника и одуванчика и другие медикаменты, которые от высокого лечебного эффекта пользуются большим спросом покупателей в стране.

Когда я спросила директора завода Мун Сун Ок, в чем залог его успехов, она, имеющая большой стаж работы, с улыбкой ответила, что это связано со своевременным сбором лекарственных растений и отдачей приоритета науке и технике. Она добавила, что все заводчане стараются превратить свое предприятие в завод, приносящий пользу грядущим поколениям и в далеком будущем.



**Участковый врач навестила Син Хо Дар** *(вторая слева)*.

Не только они!

И на других предприятиях района, включая Пхёнчхонскую фабрику по производству кимчхи и Пхёнчхонскую пищевую фабрику, с конкретным планом развития добивались заметных успехов в модернизации производственных процессов, разработке новой продукции, импортозамещении сырья и материалов, повышении качества продукции.



**На Пхёнчхонской фабрике по производству кимчхи.**



День за днем неузнаваемо изменяется облик района.

Син Хо Дар, которой скоро будет 100 лет, 4 года назад приехала из Японии на историческую родину в гости к сыну, живущему в квартале Мирэ Пхёнчхонского района. Осмотрев район, она удивилась кипучим реалиям исторической родины и, говоря, что помолодела на 10 лет, осталась жить у сына.

При встрече со многими жителями района, у которых разные имена, возраст и профессия, я познала их горячее стремление идти навстречу к светлому будущему, полному радужных надежд.

*Ом Хян Сим.*
*Фото Пан Ын Сим.*




# По стопам отца-ученого

В феврале этого года в Больнице имени Ким Ман Ю более часа проходила операция по удалению опухоли головного мозга у Чвэ Са Бона – научного сотрудника Хамхынского отделения ГАН.

Несколько лет назад в этой больнице, обнаружив у него опухоль головного мозга, неоднократно провели ему сложные операции.

Чвэ Са Бон жил в городе Хамхыне, и в его квартире почти 90-летняя мать с нетерпением дожидалась результата окончательной операции.

Она всю жизнь поддерживала мужа-ученого, а затем обращала постоянное внимание на исследования сына и часто наказывала ему идти по стопам отца.

До освобождения Кореи его отец Чвэ Сок Гвон, окончив химфак Осакского университета в Японии, работал научным сотрудником в Осакском городском институте, а в середине 1950-х годов стал первым председателем общества ученых Чхонрёна.

В октябре 51 года чучхе *(1962)* он вместе с годовалым сыном репатриировался из Японии.

Работая в Хамхынском отделении ГАН, Чвэ Сок Гвон внес немалый вклад в развитие химической промышленности страны и стал доктором наук.

И Чвэ Са Бон с детства прилежно занимался в школе, мечтая стать ученым, как отец. В 75 году чучхе *(1986)* он, окончив Институт естественных наук, стал ассистентом отца.


**Чвэ Са Бон.**

**Ведет исследование вместе с отцом** *(снято в 1992 г.)*.



Он вместе с отцом выполнил десятки исследовательских задач, включая обработку семян кукурузы и добавки для роста домашних животных. В неустанных поисках он выяснил, что панцирь больших красных крабов, считавшийся ненужным в жизни людей, содержит полезные для здоровья человека вещества.

А в начале 1990-х годов ему удалось выделить из панциря крабов хитозан.

Исследования о хитозане его отец начал уже давно в Японии.

Чвэ Са Бон на основе приобретенных отцом фундаментальных данных углубил исследования о хитозане и открыл новую область теоретической органической химии.

Постепенно расширяя сферу использования хитозана, он провел исследования для предотвращения старения волокна.

Его новшество применили для сохранения Государственного флага КНДР, экспонирующегося в Музее Победы в Отечественной освободительной войне.

Использованный в дни войны флаг хранился десятки лет и постарел, так что его нити рвались даже при небольшом воздействии.

Некоторые специалисты старались решить этот вопрос, но не добились успеха.

Выяснив, что радикалы рвутся из-за антиоксидантов, Чвэ Са Бон разработал реактив, не подвергающий волокно старению и соединяющий оборванные нитки.

Новинка сделала нежными и мягкими сделанные десятки лет назад Государственный флаг КНДР и разные волокнистые изделия, повышая их прочность.

Не удовлетворяясь достигнутыми успехами, он приступил к исследованиям сохранения в свежем виде цветов кимирсенхва и цветов кимченирхва, которые экспонируются в Музее естествознания.

Этот вопрос нельзя было решить без исследования и внедрения новой технологии превращения воды в твердое тело.

Преодолев много трудностей, он сумел сохранить в красивом виде цветы кимирсенхва и цветы кимченирхва.

Получив патент на «способ изготовления карбоксиметилхитозана», он издал книги «Хитин, хитозан и наша жизнь», «Наноматериал хитозана» и др. и стал доктором наук.

Выздоровев после операции, он сейчас отдает себя научным исследованиям.

Чвэ Са Бон сказал:

«Благодаря нашей Родине существует и наша семья ученых. Мой отец всю жизнь занимался научно-исследовательской работой, и я тоже отдам все свои знания и силы делу развития отечественной науки».

*Ён Ок.*

*Фото Им Чхоль Мёна.*

*Элементарные знания*

## Национальное блюдо – пельмени

Пельмени исстари были любимым национальным блюдом нашего народа.

От рационального сочетания разных продуктов в начинке они имеют высокую питательность и отменный вкус.

Наши предки продуктами для начинки использовали в основном мясо, в том числе говядину, свинину и курятину, вместе с овощами и тубу *(соевый творог)*.

В зависимости от способа приготовления есть вареные, пареные и поджаренные в масле пельмени, а от материалов для начинки – мясные, овощные и др.

Обычный способ приготовления: замесить тесто, сделать начинку, раскатать пресное тесто на плоские ломтики и, наполнив их начинкой, слепить пельмени.

В старинных книгах передается способ приготовления разных видов пельменей, в том числе из гречневой и пшеничной муки, и различных блюд с пельменями.

При приготовлении супа с пельменями: положить в посуду сваренные разновидные пельмени, наложить на них приправленные ломтики мяса, обсыпать присоленным толченым кунжутом и залить горячим бульоном.

При приготовлении вареных пельменей: слегка остуженные в холодной воде или горяченькие сваренные пельмени положить на тарелку и подать на стол вместе с уксусом в соевом соусе.

При приготовлении пареных пельменей: сваренные на пару пельмени чуть обрызгать холодной водой, обмазать кунжутным маслом и подать на стол вместе с уксусом в соевом соусе.

При приготовлении поджаренных в масле пельменей: жарить их в масле до образования желтой корочки, положить на тарелку и подать на стол также вместе с уксусом в соевом соусе.

Наши предки приготавливали пельмени обычно в праздничные дни, по случаю семейного торжества и для гостеприимства. □

# УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

**Определительная форма глагола**

3. Определительное окончание глагола в продолжительном прошедшем времени – 던 (тон)

Определительное окончание глагола в продолжительном прошедшем времени означает действие, происходившее до какого-либо другого действия или момента речи и продолжавшееся в определённое время.

**Например:**

– 이 책은 내가 읽던 책이다.
(и чхэкъын нэга ильктон чхэкьида)
эта книга я читанная книга есть
Это та книга, которую я читал.

**Примечание:**

Говорящий обращается к младшему.

*읽던 (ильктон) *читанная* от глагола 읽다 (ильктa) *читать*

읽 + 다 читать
(ильк та)
읽 (ильк) — *основа*
다 (та) — *окончание*
읽 + 던 читанная
(ильк тон)
던(тон) — *определительное окончание глагола в продолжительном прошедшем времени*

Здесь определительное окончание глагола в продолжительном прошедшем времени 던 (тон) обозначает действие, происходившее до момента речи и продолжавшееся в определённое время.

*책이다(чхэкъида) *книга есть* от имени сущ. 책(чхэк) *книга*.

책 + 이 + 다 книга есть
(чхэк и да)
책 (чхэк) — *имя существительное* книга
이 (и) — *окончание преобразования*
다 (да) — *конечное повествовательное окончание глагольной формы имени существительного в низкой степени вежливости*

4. Определительное окончание глагола в будущем времени – ㄹ (л)

Определительное окончание глагола в будущем времени означает действие, которое будет происходить после какого-то другого действия или момента речи.

**Например:**

– 이 책은 제가 볼 책입니다.
(и чхэкъын чега пол чхэкьимнида)
эта книга я прочитаю книга есть
Это та книга, которую я буду читать.

**Примечание:**

Говорящий обращается к старшему.

볼(пол) *прочитаю* от глагола 보다(пода) *читать*

보 + 다 читать
(по да)
보(по) — *основа*
다(да) — *окончание*
보 + ㄹ
(по л)
ㄹ(л) — *определительное окончание глаг. в буд. времени*

После стяжения слога 보(по) и звука ㄹ(л) 볼(пол) прочитаю

Здесь определительное окончание глагола в буд. времени ㄹ(л) означает действие, происходящее после момента речи.

– 이 책은 내가 읽을 책이다.
(и чхэкъын нэга илькыл чхэкьида)
эта книга я прочитаю книга есть
Это та книга, которую я буду читать.

**Примечание:**

Говорящий обращается к младшему.

*읽을(илькыл) *прочитаю* от глагола 읽다 (ильктa) *читать*

읽 + 다 читать
(ильк та)
읽 (ильк) — *основа*
다 (та) — *окончание*
읽 + 으 + ㄹ
(ильк ы л)
으(ы) — *соединительная гласная*

После стяжения слога 으(ы) и звука ㄹ(л) 읽을(илькыл) прочитаю

Здесь определительное окончание глагола в буд. врем. ㄹ(л) означает действие, происходящее после момента речи. □



# Отстаивая артерию национального образования

Национальное образование в Чхонрёне *(Ассоциация корейских граждан в Японии)* – это важная работа по отстаиванию национального характера ее членов на немилой чужбине и воспитанию представителей новых поколений – продолжателей движения корейцев в Японии.

Следственно, в Чхонрёне уделяют первостепенное внимание делу развития национального образования.

Особенно, педагоги стараются проявить преимущество национального образования и повысить успеваемость учащихся.

В Вакаямаской корейской начальной, средней школе уделяют большие силы поднятию квалификации преподавателей, чтобы повысить успеваемость школьников по всем предметам.

В ней часто организуют показательные уроки педагогов, посещение и оценку их уроков, чтобы они создали методы обучения типично для своей местности.

В школе целенаправленно проводят работу по оценке успеваемости школьников, связав ее с делом оценки квалификации педагогов.

Более того, в школе обращают большие силы и на внеурочное обучение и воспитание учащихся, что привлекает к себе внимание сообщества корейских соотечественников.

Члены организаций корейцев, включая региональное общество молодых бизнесменов, общество отцов и общество матерей, и отдельные соотечественники вносят посильный вклад в дело повышения успеваемости учащихся по всем предметам.

Корейские соотечественницы, регулярно проводя работу обществ «Меари», «Чумони», «Космос» и др., стараются обеспечить педагогам все условия работы и жизни, чтобы они отдавали всего себя учебно-воспитательной работе.

Кроме того, успеваемость учащихся повышается день ото дня в ходе их взаимопомощи и подтягивания друг друга.

В ней, где имеются детсадовские группы, классы начальной, средней школы, обращают большое внимание на то, чтобы школьники любили детсадовцев, помогая им усваивать и правильно применять корейский язык и письменность.

Это вызывает у учащихся любовь к родной школе, страсть к учебе и решимость стать надежными продолжателями патриотического дела Чхонрёна.

А родители восхищаются превосходной атмосферой этой школы, где все учащиеся учатся отлично, дружат и любят взаимно, как родные братья и сестры.

И все это – большая радость и гордость всех преподавателей и родителей.

Ее выпускники после окончания вуза возвращаются и преподают в родной школе, куда многие корейцы посылают своих детей, испытывая гордость за национальное образование.

Стало быть, корейские соотечественники с течением времени активизируют разную работу с целью отстаивания артерии национального образования.

Они стараются благоустроить корейские школы такими учебными заведениями, которые любят не только дети, но и их родители. В итоге их самоотверженных усилий форсируется строительство нового корпуса Токийской корейской начальной школы № 3, а в Западно-токийской корейской начальной, средней школе № 2 курсирует новый автобус для школьников.

От активных усилий разных подведомственных организаций Чхонрёна и многих отдельных корейцев дело отстаивания и развития национального образования неизменно продолжается и на далекой чужбине.

*Чвэ Ги Чхор.*

**Усваивают родной язык** *(в Киотской корейской начальной школе)*.



# Больница отражает патриотизм зарубежного корейца

Больница имени Ким Ман Ю, расположенная в Тэдонганском районе города Пхеньяна, отражает патриотическое чувство зарубежного корейца Ким Ман Ю – бывшего главврача больницы «Ниси арай» в Японии.

По его инициативе и желанию построить на исторической родине больницу она введена в эксплуатацию 13 апреля 75 года чучхе *(1986)*.

Больница, занимающая 100 тысяч кв. м общей площади застройки, имеет 7 корпусов.

В корпусе № 1 имеются отделения скорой помощи и реанимации, палаты стационарного лечения и лаборатории, а в корпусе № 2 – кабинеты амбулаторной диагностики и анализа, амбулаторные лечебные кабинеты специализированных отделений, кабинет дистанционного медобслуживания, операционные залы, кабинет ангиографии и палаты интенсивной терапии.

Кроме педиатрического и акушерско-гинекологического, все специализированные отделения больницы детализированы по системам и внутренним органам.

Главврач больницы Ким Хон Чжон сказал:

«Больница после введения в эксплуатацию оказывает специализированную медпомощь больным изо всех уголков страны. До сих пор в ней направляли большие силы и на повышение качества медобслуживания».

Говоря, что лишь при повышении качества медобслуживания весь народ может пользоваться благами превосходного социалистического строя, он рассказал о медработниках отделений кардиохирургии, отоларингологической хирургии, абдоминальной хирургии и исследовательского кабинета травматологической и пластической хирургии, которые часто получают письма с благодарностью от больных.

В кардиохирургическом отделении делают разные операции на сердце. В нем главную роль играет заведующий отделением Чо Гван Хо, работающий десятки лет в этой области. Он всегда повышает требовательность не только к себе, но и к своим коллегам, чтобы они с высокой квалификацией и искренней заботой о больных отдавали все силы их лечению.

Безупречно проводя многие сложные операции, в том числе вальвулопластику и операции по замене клапанов аорты, восходящей аорты и др., кардиохирурги активно применяют методы минимально инвазивной операции.

Они для отечественной разработки искусственных легких и искусственных клапанов сердца, неоднократно проводя эксперименты на подопытных животных, получили технические показатели, необходимые для их применения в клинике, и открыли путь к их использованию в лечении больных.

В отделении абдоминальной хирургии уже издавна проводят лапароскопические операции через один прокол.

Обычно лапароскопические операции проводят через несколько проколов.

Но хирурги отделения старались применить метод минимально инвазивной операции через один прокол, ускоряющий выздоровление.

В результате неустанных поисков и кропотливых усилий хирурги отделения, в том числе заведующий Рю Ён Мин и Чо Е Рим, сумели через один прокол делать лапароскопические операции при удалении червеобразного отростка слепой кишки, желчного пузыря, опухоли тонкой кишки, S-ободочной кишки и др.

Наряду с тем они, обеспечивая отечественное производство троакаров для введения лапароскопа, используют их в лечении больных.

Один иностранный профессор, участвовавший вместе с Чо Е Рим в лапароскопической операции через один прокол 3 года тому назад, с удивлением сказал, что он сам тоже неоднократно пытался вести эту операцию, но не смог добиться успеха.

Кроме того, в отделении отоларингологической хирургии и исследовательском кабинете травматологической и пластической хирургии, обеспечивая отечественное производство множества хирургических материалов, используют их в тимпанопластике и лечении больных с полным параличом от перелома шейного позвонка.

В больнице ведут и исследовательскую работу по внедрению в клиническую практику эффективных методов лечения трудноизлечимых болезней не хирургической операцией, а путем использования стволовых клеток.

Прошло 34 года после ввода в эксплуатацию больницы, но ее медработники и сегодня не забывают чувство патриотизма зарубежного корейца Ким Ман Ю.

*Ким Сыль Ги.*
*Фото Ли Ын Бёр.*




**В центре дистанционного медобслуживания.**



**В отоларингологическом отделении.**

**Обход больных в кардиохирургическом отделении.**



# Кровные узы с великими людьми – вечная жизненная артерия Чхонрёна

*Председатель ЦПК Чхонрёна Хо Чон Ман.*

Встречая 65-ю годовщину со дня основания Ассоциации корейских граждан в Японии (Чхонрён), я часто смотрю на далекое небо исторической родины.

И тогда воспоминания о великих вождях и Маршале Ким Чен Ыне вызывают у меня глубокое волнение. У меня также влажнеют глаза при воспоминании о том, как 6 лет тому назад после нашего посещения исторической родины ее народ провожал меня и работников Чхонрёна на немилую чужбину.

Великие вожди, считая Чхонрён частью социалистической Кореи, заботились обо всех корейцах в Японии, чтобы они стали родными братьями и сестрами, членами одной семьи, связанными с исторической родиной-матерью едиными кровными узами. И я по случаю 65-летия Чхонрёна взялся за перо, чтобы написать об их благородной нравственности.

Великий Ким Ир Сен был политическим вождем всех работников Чхонрёна и корейских соотечественников в Японии. Связав кровными узами с исторической родиной всех их, находящихся вдали от нее, он дал им настоящую жизнь, чтобы они разделяли с ней общую судьбу.

Считая всех корейцев в Японии не просто зарубежными корейцами, а членами одной семьи, он уже во время антияпонской революционной борьбы выдвинул одной из важных задач «Программы Лиги возрождения Родины из 10 пунктов» вопрос об охране их национальных прав. А после освобождения Кореи он, несмотря на занятость руководством делами строительства обновленной Родины, послал им программное послание «К миллиону наших соотечественников, проживающих в Японии» и вселил в их сердца надежду на счастливую жизнь из поколения в поколение в окружении заботы исторической родины.

Наверное, люди в мире не поймут, почему он во время суровой Отечественной освободительной войны, дав в Ставке аудиенцию связному корейской диаспоры в Японии, долго обсуждал с ним далекий от военных операций вопрос о корейцах в Японии и осветил курс на переориентацию линии движения корейцев в Японии на основе принципа чучхе.

Этот самобытный курс отражает не только великие идеи и политический идеал Ким Ир Сена, обладавшего гениальным идейно-теоретическим умом, но и его благородную любовь к нации. Отвечая и за судьбы зарубежных корейцев, он преодолел далекий путь кровопролитной антияпонской войны, чтобы вернуть им потерянную историческую родину.

Проникнутые чувством любви идеи рождают великую действительность.

Благодаря самобытному курсу на поворот в линии корейцев в Японии, отражавшему его великие идеи и чувство любви к ним, они могли поставить свое движение на чучхейский путь развития, а 25 мая 44 года чучхе *(1955)* провозгласить основание Чхонрёна, являющегося первой организацией движения зарубежных корейцев в эпоху самостоятельности.

С тех пор движение корейцев в Японии развилось в национальное патриотическое движение за свою историческую родину и нацию, и они как члены одной семьи в окружении ее заботы дышали наряду с народом на ней, хотя жили в разных местах Японии.

Ким Ир Сен с горячей любовью ко всем детям корейцев в Японии, став их родным отцом, создал огромный питомник чучхейского национального образования в капиталистической Японии.

Через год после создания Чхонрёна в Японии был открыт Корейский университет в Токио, была установлена и стройная система демократического национального образования, начиная с начальной школы и кончая вузом, но ощущалась острая нехватка в средствах.

Из-за финансовых трудностей не закончилось начатое год назад строительство школ, а студенты Корейского университета занимались не в его корпусах, а в ряде старых классов корейской школы. Немало корейских учащихся даже бросили учебу из-за платы за обучение, хотя она была меньше, чем в японских школах.

Никто не ожидал, что в апреле 46 года чучхе *(1957)* вождь пришлет колоссальную сумму средств в фонд помощи в учебе детям корейцев в Японии.

В то время наша историческая родина испытывала гораздо больше трудностей, чем корейцы в Японии.

Великий вождь, посетив Кансонский сталелитейный завод, сказал его рабочим, что страна, образно говоря, сможет выпрямить спину, если они выпустят сверх плана 10 тыс. тонн стального проката. Вождь затем почти целый год провел в рабочих поездках на предприятия и в деревни.

Сообщество корейцев в Японии взволновалось от вести, что в такое трудное время, когда в стране был на счету каждый грош, вождь прислал огромные средства в фонд помощи образованию и стипендий детям корейцев в Японии.

С тех пор в госбюджете нашей исторической родины появился небывалый в финансовой истории мира новый пункт «Фонд помощи образованию и стипендий детей корейцев в Японии». И она неизменно из века в век посылает им огромные средства, которые бережно проникают в их душу, как живительная влага.

Был открыт широкий морской путь для репатриации корейцев из Японии, что в прошлом веке весь мир расценил как «великий переход нации от капитализма к социализму», и путь к посещению исторической родины. Став патриотическими и прогрессивными предпринимателями, вели плодотворную жизнь и корейские бизнесмены в Японии. Все это немыслимо в отрыве от заботы вождя.

В праздничные и знаменательные дни вождь приглашал на историческую родину корейцев из Японии, чтобы делить с ними радость. Когда заканчивалась программа их пребывания на ней, он говорил, что, несмотря на занятость делами, надо обязательно встретиться с ними, и возвращался в Пхеньян с далекой периферии, находящейся в сотнях *ли*.

Перед моими глазами и поныне всплывает облик любимого вождя. Когда школьники с радостью и со слезами от встречи с ним бросались в его объятия, он говорил, что надо смеяться, а не плакать. Однако сам он, не сдержав волнения, не раз снимал очки и вытирал слезы платочком.

Мне хочется сказать, что его забота обо всех корейцах в Японии была самой горячей, глубокой, искренней и священной.

Действительно, великий вождь Ким Ир Сен проявлял отцовскую любовь ко всем корейцам в Японии, чтобы они стали родными братьями и сестрами, членами одной семьи, связанными едиными кровными узами с исторической родиной-матерью.

*(Продолжение следует.)*

# *С чувством безграничного почтения*





**Смотрят корейский документальный фильм.**

Ким Чен Ын 9 мая 105 года чучхе *(2016)* по единодушному желанию и воле всего корейского народа был избран Председателем Трудовой партии Кореи.

В связи с этой исторической датой все люди нашей Родины выражают чувство почтения к нему, а безгранично восхваляющие его зарубежные корейцы прислали ему письмо.

В Ассоциации корейцев в Китае 8 мая этого года провели собрание принятия письма Маршалу Ким Чен Ыну.

В нем участвовали первый зампред Чвэ Су Бон и другие сотрудники Ассоциации, нештатные ее работники и живущие в Шэньяне корейцы.

Начальница управления Ким Ён Хи почтительно прочитала письмо в адрес Маршала Ким Чен Ына.

Письмо было принято горячими овациями всех участников собрания.

На собрании первый зампред Чвэ Су Бон отметил:

«Сегодня мы торжественно отмечаем 4-ю годовщину со дня избрания Маршала Ким Чен Ына Председателем ТПК. В скрижалях истории человечества нет такой страны, как наша историческая родина, где в короткий срок добились удивительных перемен и в сегодняшних суровых обстоятельствах. А такие национально-исторические заслуги имеет только ТПК, во главе которой стоит Ким Чен Ын, обладающий природным дарованием полководца, незаурядными организаторскими способностями и искусством руководства».



Не забывая никогда заботу и доверие Маршала, продолжил он, нам следует по его желанию идти в ногу с народом на исторической родине, ведущим фронтальный прорыв, более укреплять Ассоциацию и встать как один на дело достижения объединения Кореи.

Выступавшие в прениях говорили, что избрание Ким Чен Ына Председателем ТПК – это большое национальное торжество всех корейцев на исторической родине и за ее пределами. Они обещали с чувством гордости членами корейской нации, почитающей великого лидера, энергичнее развертывать патриотическое движение за развитие и процветание исторической родины и воссоединение Кореи.

После собрания его участники посмотрели корейский документальный фильм «Торжественно состоялась церемония ввода в строй Сунчхонского завода по производству фосфорных удобрений как творение великой идеи о фронтальном прорыве, духа «собственными силами добиться богатства и могущества страны, ее процветания». Ким Чен Ын, приняв участие в церемонии, перерезал ленту в честь ввода в строй завода».

*Собкор.*

# Супруги пользуются любовью соотечественников



Супруги Ким Рён Вон и Пак Ён Мо пользуются любовью членов Гиринского городского филиала при Ассоциации корейцев в Китае.

Многие люди на исторической родине не знают Ким Рён Вон. Но ее мать Хван Чин Сэн, работавшая председателем Гиринского регионального общества, широко известна не только корейцам в Китае, но и на исторической родине.

Хван Чин Сэн, десятки лет ведя уход за бронзовой статуей Ким Ир Сена, воздвигнутой в Юйвэньской средней школе в Гирине, показывает пример всем членам общества и пользуется их уважением.

Она была зеркалом в жизни дочери Ким Рён Вон. С детства мать часто рассказывала ей о патриотических деяниях их семьи, и в ее памяти запечатлелся облик матери, проявившей самоотверженность ради общества и членов организации.

Ким Рён Вон после окончания вуза, несмотря на занятость делами, искренне помогала матери в работе. В общем-то, молодые люди до брака берут на себя только работу, но она взяла на свои плечи и дело, и жизненные проблемы.

Она заботилась о членах делегаций, приехавших в Гирин с исторической родины, чтобы они не испытывали ни малейшего неудобства в жизни, а также оказывала большую помощь обществу и Ассоциации при подготовке к разным мероприятиям в связи со знаменательными датами.

Ким Рён Вон и после свадьбы неизменно продолжала решать разные вопросы, связанные с жизнью корейцев в Гирине, вместе с ними преодолевала наставшие трудности, связываясь с надлежащими единицами.

Она уделяла внимание и жизни членов делегаций с исторической родины.

Недавно она обеспечила им разные бытовые товары, когда Гирин был определен опасным городом из-за эпидемии «COVID-19».

Муж Пак Ён Мо, активно помогая жене в жизни и работе, всегда уважительно относится к ее мнению и решению. Поддерживая и высоко оценивая все дела жены, он самым первым поздравляет ее с успехом.

Стало быть, Ассоциация корейцев в Китае считает эту супружескую чету гордостью всех ее членов.

*Начальница управления Ассоциации Ким Ён Хи.*

# *Полный контраст в поступках*

Отдельным лицам или государствам, чтобы жить в мире и согласии, развивая дружественные отношения, надлежит обязательно принести жертвам извинения за свои прошлые преступления и извлечь из них урок.

Так ведет себя именно Германия.

Германия была главной военной преступницей во Второй мировой войне, но после войны от имени государства официально признала ответственность за агрессивную войну и извинилась за все свои преступления.

В ней уже в 1950-е годы приняли закон о компенсации всем жертвам войны, независимо от их нынешнего гражданства и местожительства. Затем она, приняв «федеральный закон о компенсации пострадавшим от нацизма», официально обещала международному сообществу выплатить компенсацию не только погибшим в войне, но и понесшим духовные и материальные потери лицам.

Германия с тех пор по январь 2004 года выплатила 1 млн. 516 тыс. жертвам насильственного труда, живущим в 80 странах мира, компенсацию в размере 2,7 млрд. 38 млн. евро. Не ограничиваясь тем, она выразила позицию увеличить пострадавшим компенсацию и вернула культурные ценности, награбленные в оккупированных местах.

А также с решительной позиции против действий неонацистов, распространяющих нацистскую идеологию, она принимала меры, чтобы все граждане, в том числе новые поколения, не забывали позорной прошлой истории своей страны.

В эти годы президент Германии, посетив Францию, осмотрел место, где во время Второй мировой войны варвары нацистской германской армии массово расправились с женщинами и детьми, и возложил венок к памятнику жертвам. А до этого канцлер Германии официально посетила место нацистского концлагеря в южной части страны.

Все факты говорят, что Германия с чувством вины за свое прошлое старается обрести доверие людей и стать членом международного сообщества.

Но военная преступница Япония является полным контрастом с Германией.

Япония даже не признает своих прошлых преступлений, хотя в их тяжести она не уступает Германии, а в некотором отношении превышает ее значительно.

Ее история агрессии против Кореи пропитана неслыханными зверскими преступлениями.

С первых же дней появления на исторической арене Япония, считая Корею рынком сбыта своих товаров и местом грабежа ресурсов, совершила против нее агрессию. В особенности, она в 1905 году, сфабриковав «договор года ыльса из 5 пунктов», оккупировала Корею и почти полвека проводила жестокую колониальную политику по ее ограблению и ликвидации корейской нации.

Во время оккупации Кореи японские агрессоры, похитив и насильно угнав свыше 8,4 млн. корейцев молодого и среднего возраста на воинскую и трудовую повинность, варварски убили более 1 млн. человек. Сделав 200 тыс. кореянок сексуальными рабынями японской солдатни, они беспощадно отнимали у них честь, молодость и жизнь. Во всей истории человечества не бывало таких крупнейших антигуманных преступлений.

Зверские злодеяния, исторически совершенные Японией, неискупимы ни ее стократной мольбой на коленях, ни продажей даже и всех японских островов.

Однако нахальная Япония и сегодня, хотя наступил новый век, не признает, не извиняется и не компенсирует ущерб от своих прошлых преступлений.

Наоборот, она приукрашает свою агрессию и военные действия «правильными деяниями» и «справедливой войной» для азиатов и несет вздор, что азиатские народы и международное сообщество даже «ошибочно» требуют у нее подвести черту под прошлым.

Так в чем же кроется цель циничных действий Японии, которая пытается не признаться и искупить свою вину, а оправдать ее всесторонне?!

Как-то экс-президент Германии сказал, что «тот, кто отрицает прошлое, в любое время непременно повторит его снова».

Это подтверждают реалии в Японии. Сейчас она тянет время, невзирая на все рекомендации, и настойчиво прибегает к отрицанию прошлого, изменению действующей конституции, территориальным притязаниям и построению военной державы, чтобы реализовать свой черный замысел о новой агрессии.

Это показывает подлую цель ее властей, которые пытаются, оправдывая все свои прошлые преступления, нарастить силы, привить подрастающим поколениям дух милитаризма и подстрекнуть их на зарубежную экспансию, чтобы непременно осуществить давнюю несбывшуюся мечту о «сфере сопроцветания великой Восточной Азии».

Сегодня совестливые люди в мире предупреждают Японию, поступающую в полном контрасте с Германией в отношении к прошлым преступлениям: «Кто забыл урок истории, тот обречен лишь только на позор и гибель».

*Чвэ Ги Чхор.*



# Местная продукция каждой провинции (20)

**Анбёнская хурма в провинции Канвон**

С давних времен провинция Канвон слыла местностью, где хорошо урождается хурма, особенно, славилась хурма из уезда Анбён.



По географическим данным «Сечжон силлок *(летопись периода правления короля Сечжона)*», изданной в 1432 году, прибрежный район провинции Канвон описан месторождением хурмы.

Среди видов хурмы в Анбёне самой популярной была анбёнская сладкая хурма как один из сортов хурмы. Ее плод обычно весит 90 – 100 г, кожура тонкая, мякоть очень сладкая, сочная и мягкая.

Плод можно кушать свежим или высушенным, из листьев можно приготовить чай, а плодоножка, содержащая глюкозу и танин, используется лекарственным материалом.

Хурма называлась по-разному: *хонси (полностью созревшая хурма)*, *чунси (высушенная после снятия кожуры)*, *конси* или *коткам (высушенная на деревянном вертеле после снятия кожуры)*. Осенью повсеместно в провинции Канвон приготавливают *коткам*, что стало своеобразным обычаем этой местности.

Стало быть, анбёнская хурма, известная эндемиком провинции, многосторонне употребляется сегодня в питании людей.

*Научный сотрудник Ан Хён Чхор, НИИ этнографии АОН.*

# Фарфор с пестрыми узорами – сокровище Кореи

Сегодня немало людей в разных странах и регионах мира любят и сохраняют корейский фарфор семейными реликвиями.



Дорогие зарубежные корейцы!

Как вам известно, изготовленный в период государства Корё *(918 –1392 гг.)* знаменитый фарфор и поныне имеет мировую известность.

Фарфор как произведение прикладного искусства изготовлен путем формовки и высокотемпературного обжига смеси одного или более неорганических веществ, включая глину, шпат, кварц и др.

В этой статье вы ознакомитесь с одним из видов корёского фарфора – фарфором с пестрыми узорами.

Фарфоровые изделия с пестрыми узорами созданы оригинальным способом керамического искусства в конце периода Корё. Однако они, имея высокую себестоимость, отличались трудоемкостью, непроизводительностью и дороговизной. И не зря говорят, что почти 800 лет не передавались их таинственные образцы и загадочные методы изготовления.

Но сегодня в результате многолетних поисков 70-летнего мастера Ю Гван Чжуна в изначальном виде восстановлен редчайший фарфор с пестрыми узорами, о котором написано лишь две строки в толстой старинной рукописи.

Сейчас он живет в городе Чхончжине провинции Северный Хамгён. Более 50 лет назад он, работая на Кёнсонском керамическом заводе, решил воссоздать самобытный фарфор с пестрыми узорами, известный как одно из культурных наследий нашей нации, и 33 года отдавал все силы трудным исследованиям.

Когда он воссоздал первый небольшой фарфор с пестрыми узорами, ему от радости казалось, что предки-мастера, выйдя с того света, обняли и поздравили его с успехом. Уделяя внимание дальнейшему развитию техники изготовления этого фарфора, он применил самобытные способы корейской живописи в орнаментации и открыл новую страницу в деле его производства.

В настоящее время ему помогают все члены семьи, в частности сын, работающий завотделом Северохамгёнского провинциального творческого объединения художеств.

Пластичная художественность фарфора с пестрыми узорами отличается глубоким пространством, живой, фантастичной, тонкой и аккуратной орнаментацией, пестрыми узорами в виде волны, ветра и облаков. Итак, он считается необычайным сокровищем страны.

Чтобы читатели могли глубже понять о производстве фарфора, ниже приводится история его развития.

Человечество в мезолите изготовило первую посуду из глины, положив начало изготовлению фарфора. Техника гончарного дела получила дальнейшее развитие в неолите и бронзовом веке, а с III века до н. э. посуда покрывалась глазурью разного цвета.

Корейцы уже в неолите сделали глиняную посуду из богатого в стране сырья, а в середине VII – IX вв. – керамическую. В X – XII вв. они, применяя своеобразные методы сочетания сырья и регулирования температуры обжига, изготовляли знаменитый в мире корёский фарфор.

Ниже рассмотрим «секрет» изготовления фарфора с пестрыми узорами.

Об этом старый мастер Ю Гван Чжун объяснил следующее:

«Фарфор с пестрыми узорами как редчайшее керамическое изделие отражает оттенки природы, а метод его изготовления имеет 2 «секрета».

Во-первых: его «секрет» кроется в своеобразности материалов.

Для создания белого, синего и красного цвета используются каолин и красная глина, содержащая много или мало железа. Важна и пропорция их сочетания. Их неправильное соотношение может нарушить синхронный коэффициент сжатия и расширения во время обжига в гончарном горне, а далее дать трещины и разлом фарфора. При их обжиге топливом непременно используют сосну, ибо ее пламя со смолой влияет на них равномерно.

Во-вторых: его «секрет» кроется в самобытном методе художественного изображения, т. е. в творческом процессе.

Вращая гончарный круг налево и направо, вытягивают более 3 вида материала, сложенные в виде блинов, формуют фарфор и декорируют его узорами ветра, зари, тумана, волны, годичного кольца и др.».

Дорогие зарубежные корейцы! Если вы в некоторой степени познали «секреты» изготовления этого фарфора, то я думаю, что вам понятна трудоемкость их производства и ценность этого сокровища, имеющегося лишь в Корее.

Ю Гван Чжун создал много великолепных фарфоровых изделий. Особенно типичны 7 произведений, включая «Пеструю фарфоровую вазу в форме грушевидной горлянки», «Пеструю фарфоровую вазу с изображением достопримечательных гор Чхильбо» и «Пестрый фарфоровый кувшин цветов с орнаментом угловых годичных колец». Они как государственные сокровища сохраняются в Художественной галерее Кореи, а технология производства фарфора с пестрыми узорами в 107 году чучхе *(2018)* внесена в список нематериального культурного наследия КНДР.

Дорогие зарубежные корейцы!

Я уверена, что благодаря вниманию любителей фарфоровых изделий фарфор с пестрыми узорами приобретет более широкую известность в мире.

*Ён Ок.*



*Историческое лицо*

# Рю Док Чжан и бамбук

Среди известных художников периода Чосон феодальной династии был Рю Док Чжан *(1694 – 1774 гг.)*. Он, унаследовав от предков превосходные приемы рисования, хорошо изображал бамбук.

Говорят, что он до 80 лет не прекращал рисовать бамбук, но его мастерство ничуть не слабело.

Рю Док Чжан писал картины одной жидкой тушью, но точным очертанием объекта и тонким почерком гарантировал правдивость изображения.

В отличие от других произведений на его картинах изображения бамбука были не однообразными, а разновидными в разных ситуациях во все времена года. Итак, отбросив старые шаблоны, он точно передавал стойкость бамбука.

В своей творческой работе Рю Док Чжан занимался только лишь монохроматическим изображением бамбука, но в то время не было равного ему в рисовании бамбука.

Десятки его картин, включая 6-, 8-створчатые ширмы, «Бамбук» и «Бамбук после снегопада», сейчас сохраняются в Художественной галерее Кореи. ▫

**«Бамбук после снегопада»** *(слева)* **и «Бамбук»** *(справа)*.








# Мангендэ в Пхеньяне

Издревле Мангендэ славилось живописным местом наряду с 8 достопримечательностями Пхеньяна.

Там среди окружающих его сопок самую высокую назвали сопкой Манген. Наши предки наименовали ее так в том смысле, что с нее можно любоваться как будто бы десятью тысячами феноменов очаровательного пейзажа вокруг, а у подножия сопки расположена деревня Мангендэ. Ныне Мангендэ находится в квартале Мангендэ Мангендэского района в городе Пхеньяне.

Весной, умножая красоту сопки Манген, расцветают благоухающие разные красивые цветы, в частности, азалии и магнолии.

Не случайно, что в прошлом богачи и чиновники других местностей наперебой покупали землю в районе Мангендэ для погребения своих предков.

Пейзаж Мангендэ был знаменит как одна из 10 достопримечательностей Хвачхона, означающего Мангендэ и его окрестность, где пышно расцветают цветы.

К 10 достопримечательностям Хвачхона относятся «Манген санчхун» *(пейзаж Мангендэ весной)*, «Самдо помвор» *(вид трех островков реки лунной ночью)*, «Понпхо тхао» *(ловля рыбы в Понпхо)*, «Усан мокдок» *(пастьба коров на сопке У)* и другие.

В старинных записях передается: «Живописна вся местность Пхеньяна, но там пейзаж Хвачхона – наилучший», «Без преувеличения можно сказать, что в стране нет более красивого места, чем Мангендэ».

Итак, пейзаж Мангендэ воспевали многие поэты. В XVIII веке талантливый фольклорный поэт Пхеньяна Ли Си Хан в своих стихах «На возвышенности в Мангендэ» написал: «С желанием воспеть пейзаж Мангендэ, окутанного бело-синими облаками, я взялся за кисть, но не мог найти слов, которыми можно передать его красоту». А известный в то время поэт-сирхакист *(сторонник школы «Сирхак»)* Хон Рян Хо в своем стихотворении «Мангендэ» воспевал, что любые достопримечательные места на всем свете не могут сравниться с Мангендэ – «наикрасивейшим пейзажем Кореи на Востоке».

*Доктор наук, доцент Со Хак Сун,*
*завотделом НИИ лингвистики АОН.*

*Элементарные знания*

## Влияние цвета на человека

Цвет оказывает определенное влияние на эмоции и мышление человека.

Например, синий цвет вызывает у людей спокойное и мирное настроение, а красный – энтузиазм и бодрость.

Дети любят обычно пеструю, а старики – нежную окраску. Это говорит, что цвет имеет отношение и к возрастной психологии людей.

Цвет влияет и на обстановку жизни людей.

Летом в квартире с красными стенами люди чувствуют себя более жарко, а от мебели красного цвета комната кажется более тесной.

В общем, красный предмет смотрится ближе и раздражает больше, чем синий. Недаром, некий иностранный психолог сказал, что люди под красным светом реагируют быстрее, чем другие, но эффективность их работы невысокая. □



# По памятникам старины в провинции Канвон (6)

**– Анбёнский буддийский храм Похён –**



**Павильон Мёнбу.**

Анбёнский буддийский храм Похён находится на горе Хванрён в селе Рёнсин уезда Анбён в провинции Канвон.

Храм построен в середине VIII века, а перестроен в XVI веке.

Раньше в нем было более 10 зданий, включая павильон Погван как главное здание, а ныне остались павильоны Погван, Ынчжин, Кыкрак, Мёнбу, постройка Чомхва, ворота Ильчжу и т. д.

Павильон Погван построен почти на 2-метровом основании, сооруженном из тщательно обтесанных гранитных глыб. В середине его фасада есть каменная лестница из 6 ступеней, а в ее правой и левой сторонах – каменный лев с дерзко поднятыми двумя передними лапами и головой.

Фасадная сторона павильона – 3 кана, а боковая – 2 кана. Его пирамидальные колонны поставлены на каменных подушках. Колонны в четырех углах сделаны толще и примерно на 5 см выше, чем другие, а нижние части слегка выставлены наружу и склонены внутрь павильона.

Это часть типичных способов деревянного зодчества нашей страны. Внешние деревянные декоративные элементы павильона – 5-зубчатые, а внутренние – 7-зубчатые. Они декорированы узорами цветов лотоса, как бы лежащих на ладонях. Крыша павильона – смешанная, пол в помещении настлан досками, а в его центре установлена подставка для статуи Будды.

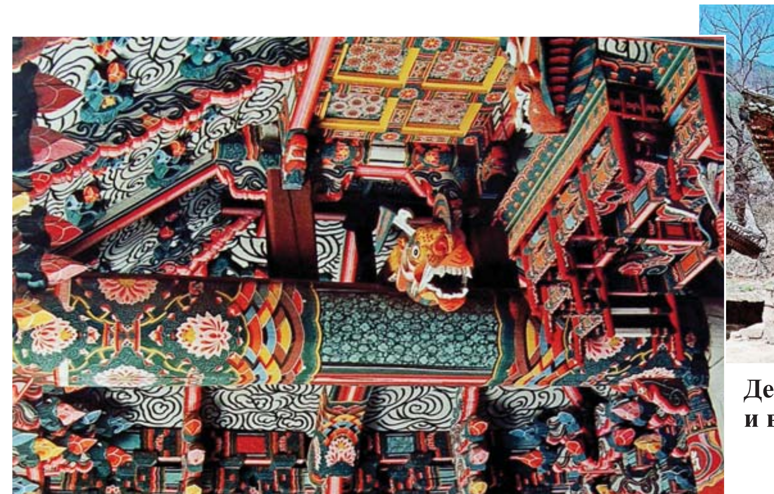
Своеобразной архитектурной красотой отличаются также павильоны Ынчжин, Мёнбу, Кыкрак и постройка Чомхва.

Среди строений храма известны и ворота Ильчжу, сооруженные на большой каменной подушке у входа в храм.

Мостик Хонье перед храмом, говорят, построен вместе с храмом.

Анбёнский буддийский храм Похён как ценное архитектурное наследие находится под тщательной охраной и уходом и передает высокое зодческое мастерство наших предков.

*Собкор.*





**Декоративные украшения потолков и внешний вид павильона Погван.**



# Достопримечательность – пещера Сонъам

В квартале Сонам города Кэчхона в провинции Южный Пхёньан находится естественная пещера Сонъам, образованная под воздействием долгого размывания и коррозии доломитового слоя.

Она напоминает подземный дворец с более чем 70 чудесными местами на 17 участках, включая Пхокпходон, Киамдон, Сольгёндон, Суримдон, Помульдон, Чансудон, Рёнгундон и Пхуннёндон.

Пройдя через кымганские каменные ворота у входа в подземный «Кымган», экскурсанты проходят в Котмундон *(Кванмундон),* где видят сталактитовое образование «Макнэньидольпхокпхо» в виде водопада. Оно, имея более чем 30-тысячелетнюю историю, считается самым младшим среди четырех «водопадов-братьев» в пещере.

На участке Пхокпходон глаза радуют разные сталактитовые водопады, включая водопад Меари *(эхо),* издающий как бы волнующий аккорд, красивый водопад Ынха высотой в несколько метров и водопад Пидан *(шелк)*, называющийся и Чхонё *(девушка)*. Чаруют людей разные сталагмиты и сталактиты, схожие с золотой рыбкой, креветкой, кальмаром, морским ежом, морской капустой, ламинарией, боровиком и др.

Участок Киамдон отличается чудесной красотой причудливых сталагмитов. Из них типичны сталагмиты в виде орла, голубя, белого морского котика, многотысячных мечей и щитов, два сталагмита «Чангом *(булат)*» высотой 4,2 м и весом 1,9 т. по каждому, сталагмит «Рёнма *(крылатый конь)*» и др., которые имеют разные интересные рассказы.

Не только это!





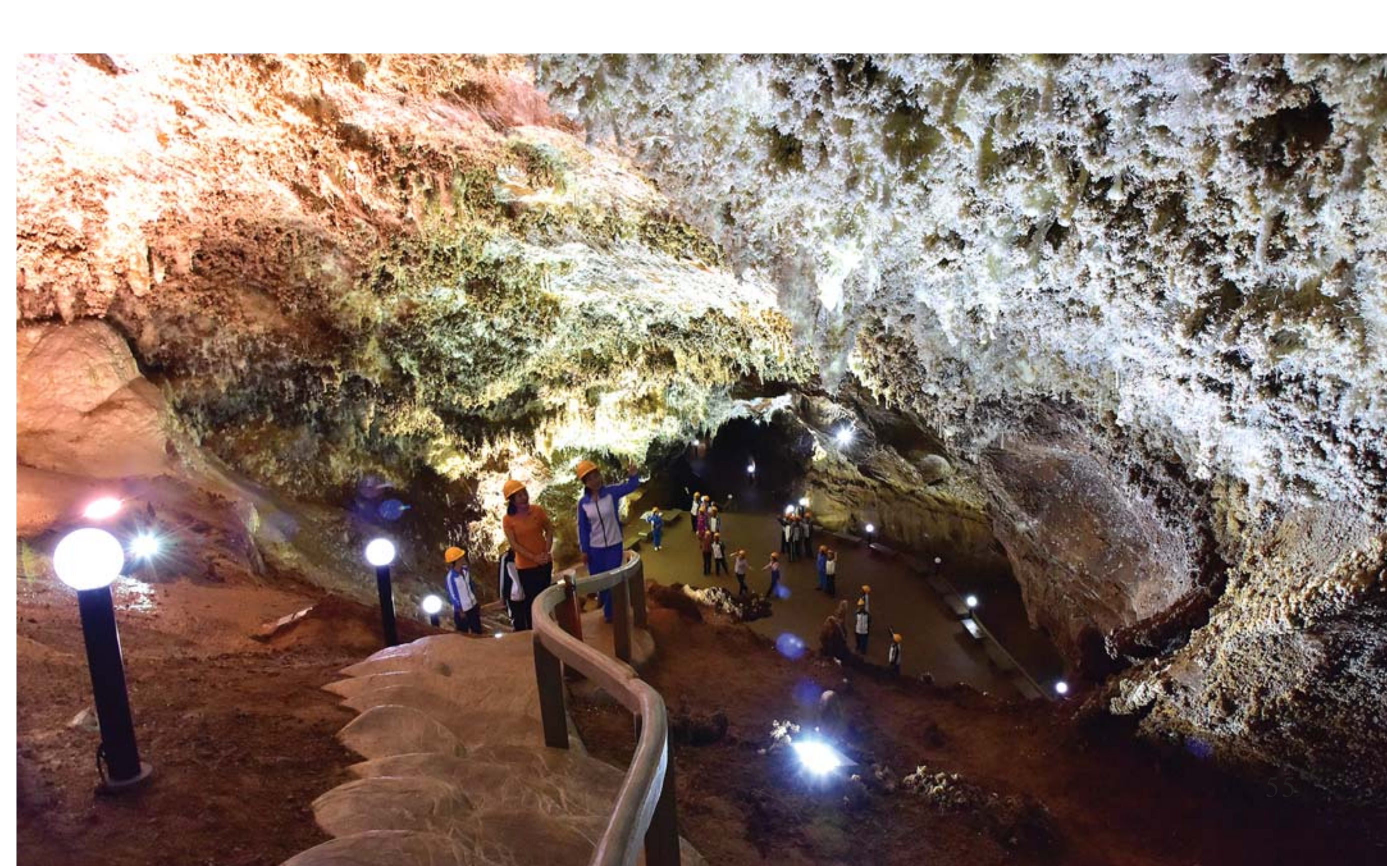
**Разновидные сталагмиты и сталактиты.**

Участок Сольгёндон очарователен от моря сталактитов с ледяными узорами и фееричного места «Мурындовон» *(Аркадия)*, где имеется сад сталактитов, схожих со всеми цветами на Земле, в частности, цветами розы, персика и абрикоса.

Пленительны картины места «Пуктучхильсон *(Большая Медведица)*» на участке Ынхадон со сталактитами в виде созвездия, участка Усымдон *(смех)*, называемого и «Манчжотдон *(многообразные груди)*», места «Сорикоткунчжон *(дворец с ледяными узорами)*» и др.

Многие экскурсанты вне и внутри страны часто посещают пещеру Сонъам, гордящуюся своеобразной природной красотой и подземным пейзажем, и проводят там веселое время.

*Ким Сон Ён.*
*Фото Ан Чхоль Рёна*
*(снято в 2019 г.).*



# Искренний наставник

Музыкант Урык сделал весомый вклад в развитие музыкальной культуры нашей страны. В начале VI века он изобрел новый национальный музыкальный инструмент *каягым*, создал много произведений для игры на нем и вырастил много талантливых учеников.

Среди них Кего, Побчжи и Мандок имели особенный музыкальный талант.

Когда Урык объяснял им одно, то они усваивали в 2 – 3 раза больше и прилагали огромные усилия к закреплению пройденного материала.

Поэтому Урык любил их больше других учеников и всей душой старался полностью передавать им свои знания и мастерство игры. И под его неустанным наставлением день ото дня развивался их талант.

В конце концов, они достигли того уровня, чтобы могли в совершенстве исполнить 12 музыкальных произведений для *каягыма*, которые создал Урык. А затем и они, став учителями, учили других учеников играть на *каягыме*.

Они почти каждый день играли их на *каягыме* и учили учеников исполнять эти произведения, в ходе чего заметили ряд имеющихся в них недостатков.

Эти 12 музыкальных произведений Урык написал на основе самобытных народных песен разных местностей государства Кая. Но с течением времени некоторые части из них не соответствовали тенденциям времени.

Таким образом, три ученика решили пересоздать и привести в порядок 12 музыкальных произведений учителя, кстати, испытывая свои усвоенные музыкальные знания и умение играть на *каягыме*.

Сначала они, оставив в них приятные на слух хорошие части, радикально удалили скучные и неинтересные мелодии, шумные от учащенного такта. Затем они общими силами, добавив более благородные и внушительные мелодии, на основе прежних 12 воспроизвели 5 музыкальных произведений.

Однажды три ученика, преклонив колени перед Урыком, сказали ему:

«Почтенный учитель, не обижайтесь, пожалуйста, и простите нас. Мы, подработав ваши 12 произведений, воссоздали 5 музыкальных произведений».

При этих словах Урык, закрыв глаза, погрузился в размышления:

«Какие же эти произведения! Их же приветствовали в королевском дворце Великого Кая и повсюду в Силла. Исполняя их на *каягыме*, я делил с людьми горе и радость, обучая играть их учеников, испытывал плодотворность жизни. Так как же мои ученики посмели тронуть эти произведения?!»

Урык, сдерживая недовольство, встал с места и протянул Кего свой *каягым*, чтобы он исполнил на нем созданные ими 5 произведений.

Когда он кончил играть, три ученика, до того сидевшие с опущенной головой, ожидая оценку учителя, взглянули на него. В тот миг они, увидев текущие из закрытых глаз учителя слезы, почувствовали, что их грудь сдавило камнем.

Наконец, он открыл глаза и произнес:

«Молодцы, ребята! Какими отменными мастерами вы стали! Теперь мне не жалко и умереть. Ваши творения намного лучше моих 12 произведений».

«Неужели это правда?! Значит, вы одобряете наши произведения?»

«Как же не одобрить! Ваши мелодии без излишней роскоши вызывают веселое настроение. Даже и печальные ритмы, хотя придают грустное чувство, не вызывают отчаяния. Это просто шедевры! Предлагаю использовать их произведениями для *каягыма* в королевском дворце».

«Спасибо, уважаемый учитель!»

От благодарности к Урыку за его искреннее внимание три ученика со слезами радости прислонились к его коленам.

А Урык, искренне радуясь успехам своих учеников, гладил их по плечам, и у него по щекам текли слезы от гордости учителем. □





# Чхандоская сосна со свисающими ветвями

В уезде Чхандо провинции Канвон растет чхандоская сосна со свисающими ветвями, которая зарегистрирована памятником природы.

Она посажена к 1580 году, ее ветви в буквальном смысле названия свисают.

Высота сосны – 16,5 м, окружность комля – 3,5 м. Ее ствол до 12 м прямой, на высоте 11,8 м расходятся в разные стороны и свисают над землей 10 с лишним ветвей.

В восточной стороне сосны имеется самая длинная ветвь *(16,6 м)*. Она свисает до 2 м от поверхности земли.

Эта разновидность породы сосны имеет научное и декоративное значение. □



**Манмульсан в горах Кымган.** *Фото Ким Чхун Хёка.*




**Исстари передают, что в Манмульсане гор Кымган – одной из 8 достопримечательностей Кореи, камни сотворили десять тысяч, а вода – тысячу феноменов.**

**Название Манмульсан буквально означает собранные в одном месте десять тысяч разных предметов. И белые облака, очарованные красотой его причудливых отвесных утесов и камней, будто бы приостановились над их вершинами.**

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
http://www.korean-books.com.kp E-mail: flph@star-co.net.kp